

2008 M. GRUODŽIO 31 D. PASIBAIGUSIŲ METŲ VADOVYBĖS ATASKAITA

I VEIKLOS POBŪDIS

ECB veikla 2008 m. plačiau aprašyta atitinkamuose ECB metų ataskaitos skyriuose.

2 TIKSLAI IR UŽDAVINIAI

ECB tikslai ir uždaviniai išdėstyti ECBS statute (2 ir 3 straipsniuose). Banko veikla, atsižvelgiant į šiuos tikslus, apžvelgiama metų ataskaitos ECB pirmininko įžanginiame žodyje.

3 PAGRINDINIAI IŠTEKLIAI, RIZIKOS IR PROCESAI

ECB VALDYMAS

Informacija apie ECB valdymą pateikta ECB metų ataskaitos 8 skyriuje.

VYKDOMOSIOS VALDYBOS NARIAI

Vykdomosios valdybos nariai skiriami iš pripažintą autoritetą ir profesinę patirtį pinigų ar bankininkystės srityse turinčių asmenų valstybių narių vyriausybių bendru sutarimu valstybės ar vyriausybės vadovų lygiu pagal ES Ministrų Tarybos rekomendaciją, šiai pasikonsultavus su Europos Parlamentu ir Valdančiąja taryba.

Narių įdarbinimo sąlygas nustato Valdančioji taryba, kuri remiasi komiteto, sudaryto iš trijų Valdančiosios tarybos ir trijų ES Ministrų Tarybos paskirtų narių, pasiūlymu.

Atlyginimų priedai Vykdomosios valdybos nariams nurodyti metinių finansinių ataskaitų 29 pastaboje *Personalo išlaidų išlaidos*.

PERSONALAS

2008 m. vidutinis ECB darbuotojų¹ skaičius (atitinkantis visą darbo dieną dirbančių darbuotojų etatų skaičių) padidėjo iki 1 499 darbuotojų (2007 m. buvo 1 448). Metų pabaigoje banke dirbo 1 536 darbuotojai. Daugiau informacijos apie tai pateikta metinių finansinių ataskaitų 29 pastaboje *Personalo*

išlaikymo išlaidos ir 8 skyriaus 2 skirsnyje. Jame taip pat aprašyta ECB žmogiškųjų išteklių strategija.

INVESTICINĖ VEIKLA IR RIZIKOS VALDYMAS

ECB užsienio atsargų portfelį sudaro pagal ECBS statuto 30 straipsnį euro zonos nacionalinių centrinių bankų ECB pervestos užsienio atsargos ir už jas gautos pajamos. Šio portfelio paskirtis – finansuoti ECB operacijas užsienio valiutų rinkoje Sutartyje nustatytais tikslais.

ECB nuosavų lėšų portfelį sudaro apmokėto kapitalo investicijos, atidėjinių užsienio valiutų kursų, palūkanų normų ir aukso kainos rizikoms atitikmuo, bendrasis atsargų fondas ir praeityje iš portfelio sukauptos pajamos. Šio portfelio tikslas – uždirbti ECB pajamų, kurios padėtų padengti jo veiklos išlaidas.

ECB investicinė veikla ir susijusios rizikos valdymas išsamiau aprašytas ECB metų ataskaitos 2 skyriuje.

BIUDŽETO SUDARYMO PROCESAS

Biudžeto komitetas (BUCOM), kurį sudaro ECB ir euro zonos nacionalinių centrinių bankų ekspertai, yra vienas iš svarbiausių ECB finansų valdymo proceso dalyvių. Pagal darbo reglamento 15 straipsnį, BUCOM padeda Valdančiąjai tarybai, pateikdamas siūlymų dėl metinio biudžeto ir Vykdomosios valdybos prašymų dėl papildomo finansavimo iš biudžeto išsamų įvertinimą prieš juos teikiant Valdančiąjai tarybai tvirtinti. Vykdomoji valdyba, atsižvelgdama į ECB vidaus kontrolės organo konsultaciją, ir Valdančioji taryba, padedama BUCOM, reguliariai stebi biudžete nenumatytas išlaidas.

1 Į šį skaičių neįtraukti darbuotojai, išėję neapmokamų atostogų. Į šį skaičių įtraukti banko darbuotojai, dirbantys pagal nuolatinės, terminuotąsias arba trumpalaikes darbo sutartis, ir ECB absoliutų programos dalyviai. Taip pat įtraukti ir darbuotojai, išėję motinystės ar ilgų nedarbingumo dėl ligos atostogų.

4 FINANSINIAI REZULTATAI

FINANSINĖS ATASKAITOS

Pagal ECBS statuto 26 straipsnio 2 dalį, ECB metines finansines ataskaitas rengia Vykdomoji valdyba vadovaudamasi Valdančiosios tarybos nustatytais principais. Paskui ataskaitas tvirtina Valdančioji taryba, tada jos paskelbiamos.

ATIDĖJINIAI UŽSIENIO VALIUTŲ KURSŲ, PALŪKANŲ NORMŲ IR AUKSO KAINOS RIZIKOMS

Kadangi dauguma ECB turto ir išsipareigojimų periodiškai perkainojami pagal einamuosius rinkos užsienio valiutų kursus ir vertybinių popierių kainas, ECB pelningumui didelę įtaką daro užsienio valiutų kursų rizika ir truputį mažesnę – palūkanų normų rizika. Šios rizikos paprastai kyla dėl turimų užsienio atsargų, laikomų JAV doleriais, Japonijos jenomis ir auksu, kurios daugiausia investuojamos į palūkanas uždirbančias priemones.

Atsižvelgiant į su šiomis ECB pozicijomis susijusią riziką ir dabartinį ECB perkainojimo sąskaitų dydį, 2005 m. Valdančioji taryba nusprendė pradėti sudaryti atidėjinius užsienio valiutų kursų, palūkanų normų ir aukso kainos rizikoms. 2007 m. gruodžio 31 d. atidėjiniai sudarė 2 668 758 313 eurų. Pagal ECBS statuto 49 straipsnio 2 dalį, *Central Bank of Cyprus ir Bank Ċentrali ta'Malta / Central Bank of Malta* taip pat pervedė atitinkamai 4 795 450 ir 2 388 127 eurų įnašus į atidėjinius, kurie įsigaliojo 2008 m. sausio 1 d. Atsižvelgdama į savo vertinimo rezultatus, Valdančioji taryba nusprendė 2008 m. gruodžio 31 d. būklei papildomai sudaryti 1 339 019 690 eurų atidėjinių. Sudarius šiuos atidėjinius, jų bendra suma padidėjo iki maksimalios leistinos 4 014 961 580 eurų sumos. Valdančioji taryba nusprendė, kad šie atidėjiniai kartu su visomis ECB bendrojo atsargų fondo sumomis negali viršyti euro zonos nacionalinių centrinių bankų apmokėtų kapitalo dalių vertės.

Šie atidėjiniai bus skirti realizuotajam ir nerealizuotajam nuostoliui, ypač perkainojimo

nuostoliams, kurių nepadengia perkainojimo sąskaitos, dengti. Jų dydis ir nuolatinio papildymo poreikis peržiūrimas kasmet, atsižvelgiant į įvairius veiksnius, įskaitant turimo rizikingo turto apimtį, einamaisiais finansiniais metais pasireiškusi rizikos poveikį, numatomus kitų metų rezultatus, taip pat rizikos vertinimą, skaičiuojant rizikingo turto rizikos vertę (*value-at-risk*), šį metodą laikui bėgant taikant nuosekliai.

2008 M. FINANSINIAI REZULTATAI

ECB grynosios pajamos iki atidėjinių rizikai sudarymo buvo 2 661 mln. eurų, o 2007 m. – 286 mln. eurų. Po šių atidėjinių sudarymo likęs grynas pelnas (1 322 mln. eurų) buvo paskirstytas nacionaliniams centriniams bankams.

2007 m. dėl euro pabrangimo JAV dolerio atžvilgiu ir šiek tiek mažiau dėl pabrangimo Japonijos jenos atžvilgiu teko sumažinti ECB turimo turto šiomis valiutomis vertę, išreikštą eurais. Turimo turto vertės sumažėjimo išlaidos, parodytos pelno (nuostolio) ataskaitoje, sudarė apie 2,5 mlrd. eurų. 2008 m. dėl euro kurso kritimo Japonijos jenos ir JAV dolerio atžvilgiu susidarė apie 3,6 mlrd. eurų nerealizuotųjų prieaugių. Šie prieaugiai buvo parodyti perkainojimo sąskaitose vadovaujantis Valdančiosios tarybos Eurosystemai nustatyta bendra apskaitos politika.

2008 m. grynosios palūkanų pajamos sumažėjo iki 2 381 mln. eurų (2007 m. buvo 2 421 mln. eurų), daugiausia dėl: a) mažesnių grynujų palūkanų pajamų JAV doleriais, b) didesnio atlygio už nacionalinių centrinių bankų pretenzijas dėl pervestų užsienio atsargų. Sumažėjęs grynasias palūkanų pajamas tik iš dalies kompensavo padidėjusios palūkanų pajamos iš eurų banknotų paskirstymo Eurosystemoje, kurios iš esmės rodo, kad padidėjo bendras apyvartoje cirkuliuojančių eurų banknotų kiekis.

Iš finansinių operacijų gautos grynosios realizuotosios pajamos sumažėjo nuo 779 mln. eurų (2007 m.) iki 662 mln. eurų (2008 m.) – daugiausia dėl mažesnio pagal Centrinio banko

aukso sutartį, kuri įsigaliojo 2004 m. rugsėjo 27 d. ir kurios šalimi yra ECB, parduoto aukso kiekio. Iš šių operacijų gautas mažesnes realizuotąsias pajamas tik iš dalies kompensavo didesnės iš vertybinių popierių pardavimo 2008 m. gautos grynosios realizuotosios pajamos dėl tais metais sumažėjusių JAV dolerio palūkanų normų.

ECB bendros administracinės išlaidos, įskaitant nusidėvėjimą (amortizaciją), padidėjo nuo 385 mln. eurų (2007 m.) iki 388 mln. eurų (2008 m.).

ECB KAPITALO POKYTIS

Vadovaudamiesi 2007 m. liepos 10 d. Tarybos sprendimais 2007/503/EB ir 2007/504EB, 2008 m. sausio 1 d. Kipras ir Malta įsivedė bendrąją valiutą. Tad pagal ECBS statuto 49 straipsnio 1 dalį, tą dieną *Central Bank of Cyprus* ir *Bank Ċentrali ta'Malta / Central Bank of Malta* pervedė likusią jų pasirašyto ECB kapitalo dalį. Dėl šių mokėjimų ECB apmokėtas kapitalas padidėjo nuo 4 127 mln. eurų (2007 m. gruodžio 31 d.) iki 4 137 mln. eurų (2008 m. sausio 1 d.).

5 KITI KLAUSIMAI

APLINKOSAUGOS KLAUSIMAI

Vadovaujantis ECB Aplinkosaugos politikos strategija, priimta 2007 m. pabaigoje, 2008 m. parengtas ECB aplinkosaugos valdymo aspektų sąrašas ir ekologinio poveikio pirminis įvertis. ECB taip pat nusprendė įdiegti aplinkosaugos valdymo sistemą, kuri atitiktų tarptautiniu mastu pripažįstamus standartus ISO 14001 ir EMAS. Buvo pradėtas vykdyti projektas, kuriuo siekiama 2010 m. sertifikuoti banko aplinkosaugos valdymo sistemą. 2008 m. sėkmingai įgyvendintos kai kurios iš šio projekto priemonių.

INFORMACINIŲ TECHNOLOGIJŲ PASLAUGŲ VALDYMAS

2008 m. ECB buvo pirmasis iš centrinių bankų, gavęs tarptautinio standarto ISO/IEC 20000 atitikimo sertifikatą už puikų informacinių technologijų (IT) paslaugų valdymą. ISO/IEC 20000 apibrėžia tam tikrų valdymo procesų rinkinį, užtikrinantį sėkmingą IT paslaugų teikimą įmonei ir jos klientams. Jo pritaikymas labai prisidėjo teikiant IT paslaugas ECB ir jau davė apčiuopiamos naudos bei lėmė didesnį galutinio vartotojo pasitenkinimą teikiamomis paslaugomis.

BALANSAS 2008 M. GRUODŽIO 31 D.

TURTAS	PASTABOS nr.	2008 (€)	2007 (€)
Auksas ir gautinas auksas	1	10 663 514 154	10 280 374 109
Pretenzijos ne euro zonos rezidentams užsienio valiuta	2		
Iš TVF gautinos lėšos		346 651 334	449 565 998
Likučiai bankų sąskaitose ir investicijos į vertybinius popierius, išorės paskolos ir kitas išorės turtas		41 264 100 632	28 721 418 912
		41 610 751 966	29 170 984 910
Pretenzijos euro zonos rezidentams užsienio valiuta	2	22 225 882 711	3 868 163 459
Pretenzijos ne euro zonos rezidentams eurais	3		
Likučiai bankų sąskaitose, investicijos į vertybinius popierius ir paskolos		629 326 381	0
Kitos pretenzijos euro zonos kredito įstaigoms eurais	4	25 006	13 774
Vidinės Eurosistemos pretenzijos	5		
Pretenzijos, susijusios su eurų banknotų paskirstymu Eurosistemoje		61 021 794 350	54 130 517 580
Kitos Eurosistemos (grynosios) pretenzijos		234 095 515 333	17 241 183 222
		295 117 309 683	71 371 700 802
Kitas turtas	6		
Ilgalaikis materialusis turtas		202 690 344	188 209 963
Kitas finansinis turtas		10 351 859 696	9 678 817 294
Nebalansinių priemonių perkainojimo skirtumai		23 493 348	34 986 651
Sukauptos pajamos ir iš anksto sumokėtos išlaidos		1 806 184 794	1 365 938 582
Kitas turtas		1 272 185 672	69 064 934
		13 656 413 854	11 337 017 424
Visas turtas		383 903 223 755	126 028 254 478

ĮSIPAREIGOJIMAI	PASTABOS nr.	2008 (€)	2007 (€)
Banknotai apyvartoje	7	61 021 794 350	54 130 517 580
Įsipareigojimai kitiems euro zonos rezidentams eurais	8	1 020 000 000	1 050 000 000
Įsipareigojimai ne euro zonos rezidentams eurais	9	253 930 530 070	14 571 253 753
Įsipareigojimai euro zonos rezidentams užsienio valiuta	10	272 822 807	0
Įsipareigojimai ne euro zonos rezidentams užsienio valiuta	10	1 444 797 283	667 076 397
Indėliai, likučiai ir kiti įsipareigojimai			
Vidiniai Eurosistemos įsipareigojimai	11		
Įsipareigojimai, atitinkantys užsienio atsargų pervedimus		40 149 615 805	40 041 833 998
Kiti įsipareigojimai	12		
Nebalansinių priemonių perkainojimo skirtumai		1 130 580 103	69 589 536
Sukauptos išlaidos ir iš anksto gautos pajamos		2 284 795 433	1 848 257 491
Kiti įsipareigojimai		1 797 414 878	659 763 920
		5 212 790 414	2 577 610 947
Atidėjiniai	13	4 038 858 227	2 693 816 002
Perkainojimo sąskaitos	14	11 352 601 325	6 169 009 571
Kapitalas ir rezervai	15		
Kapitalas		4 137 159 938	4 127 136 230
Metų pelnas		1 322 253 536	0
Visi įsipareigojimai		383 903 223 755	126 028 254 478

2008 M. GRUODŽIO 31 D. PASIBAIGUSIŲ METŲ PELNO (NUOSTOLIO) ATASKAITA

	PASTABOS nr.	2008 (€)	2007 (€)
Palūkanų pajamos iš užsienio atsargų investavimo		997 075 442	1 354 887 368
Palūkanų pajamos iš eurų banknotų paskirstymo Eurosistemoje		2 230 477 327	2 004 355 782
Kitos palūkanų pajamos		8 430 894 437	4 380 066 479
<i>Palūkanų pajamos</i>		<i>11 658 447 206</i>	<i>7 739 309 629</i>
Atlygis už nacionalinių centrinių bankų pretenzijas dėl pervestų užsienio atsargų		(1 400 368 012)	(1 356 536 045)
Kitos palūkanų išlaidos		(7 876 884 520)	(3 962 006 944)
<i>Palūkanų išlaidos</i>		<i>(9 277 252 532)</i>	<i>(5 318 542 989)</i>
Grynosios palūkanų pajamos	23	2 381 194 674	2 420 766 640
Realizuotosios pajamos (išlaidos) iš finansinių operacijų	24	662 342 084	778 547 213
Finansinio turto ir pozicijų nurašymai	25	(2 662 102)	(2 534 252 814)
Pervedimai į atidėjinius užsienio valiutų kursų ir kainų rizikoms ir iš jų		(1 339 019 690)	(286 416 109)
Grynasis finansinių operacijų, nurašymų ir atidėjinių rizikoms rezultatas		(679 339 708)	(2 042 121 710)
Grynosios komisinių ir kitų atlygių išlaidos	26	(149 007)	(621 691)
Pajamos iš nuosavybės vertybinių popierių ir dalyvavimo nuosavybės priemonėse	27	882 152	920 730
Kitos pajamos	28	7 245 593	6 345 668
Visos grynosios pajamos		1 709 833 704	385 289 637
Personalo išlaikymo išlaidos	29	(174 200 469)	(168 870 244)
Administracinės išlaidos	30	(183 224 063)	(184 589 229)
Ilgalaikio materialiojo turto nusidėvėjimo išlaidos		(23 284 586)	(26 478 405)
Banknotų gamybos išlaidos	31	(6 871 050)	(5 351 759)
Metų pelnas		1 322 253 536	0

Frankfurtas prie Maino, 2009 m. vasario 24 d.

EUROPOS CENTRINIS BANKAS

Jean-Claude Trichet
Pirmininkas

APSKAITOS POLITIKA¹

FINANSINIŲ ATASKAITŲ FORMA IR PATEIKIMAS

ECB finansinės ataskaitos parengtos siekiant teisingai parodyti ECB finansinę būklę ir jo veiklos rezultatus. Jos parengtos laikantis toliau nurodytos apskaitos politikos², kurią ECB valdančioji taryba laiko tinkama atsižvelgdama į centrinio banko veiklos pobūdį.

APSKAITOS PRINCIPAI

Vadovautasi šiais apskaitos principais: ekonominės realybės ir skaidrumo, atsargumo, įvykių po balanso pripažinimo, reikšmingumo, kaupimo, veiklos tęstinumo, nuoseklumo ir palyginamumo.

TURTO IR ĮSIPAREIGOJIMŲ PRIPAŽINIMAS

Turtas arba įsipareigojimas balanse pripažįstamas tik tada, jei tikėtina, kad ECB gaus arba perduos visą su šiuo turtu arba įsipareigojimais susijusią būsimą ekonominę naudą, ir esminė rizika bei nauda yra perduoti ECB, o turto kainą, arba vertę, arba įsipareigojimo dydį galima patikimai įvertinti.

APSKAITOS PAGRINDAS

Ataskaitos parengtos remiantis įsigijimo verte, pakoreguota apyvartinių vertybinių popierių, aukso ir viso kito balansinio bei nebalansinio turto ir įsipareigojimų užsienio valiuta rinkos verte. Finansinio turto ir įsipareigojimų sandoriai į apskaitą įtraukiami taikant atsiskaitymo dienos metodą.

Išskyrus vertybinius popierius, finansinių priemonių užsienio valiuta operacijos parodomas nebalansinėse sąskaitose nuo sandorio sudarymo dienos. Atsiskaitymo dieną įrašai nebalansinėse sąskaitose panaikinami, ir operacijos parodomas balansinėse sąskaitose. Užsienio valiutos pirkimai ir pardavimai turi įtakos grynajai užsienio valiutos pozicijai sandorio sudarymo dieną ir tą pačią dieną apskaičiuojamos dėl pardavimų susidariusios realizuotosios pajamos. Su finansinėmis priemonėmis užsienio valiuta susijusios sukauptos palūkanos, premijos ir

nuolaidos apskaičiuojamos ir į apskaitą įrašomos kasdien, šios sukauptos sumos taip pat kasdien daro įtaką užsienio valiutos pozicijai.

AUKSAS, TURTAS IR ĮSIPAREIGOJIMAI UŽSIENIO VALIUTA

Turtas ir įsipareigojimai užsienio valiuta perskaičiuojami į eurus pagal balanso dienos užsienio valiutos kursą. Pajamos ir išlaidos perskaičiuojamos pagal jų įrašymo į apskaitą dienos užsienio valiutos kursą. Turtas ir įsipareigojimai užsienio valiuta, įskaitant balansines ir nebalansines priemones, perkainojami atskirai pagal kiekvieną valiutą.

Turto ir įsipareigojimų užsienio valiuta perkainojimas pagal rinkos kainas apskaitoje parodomas atskirai nuo perkainojimo pagal valiutos kursą.

Auksas vertinamas metų pabaigoje buvusia rinkos kaina. Perkainojant auksą, atskirai neišskiriama aukso kainos ir užsienio valiutų kurso įtaka. Auksas perkainojamas pagal vienos Trojos uncijos grynojo aukso kainą, kuri 2008 m. gruodžio 31 d. pasibaigusiais metais į eurus perskaičiuojama pagal euro ir JAV dolerio 2008 m. gruodžio 31 d. kursą.

VERTYBINIAI POPIERIAI

Visi apyvartiniai vertybiniai popieriai ir panašus turtas vertinami balanso dienos vidutinėmis rinkos kainomis arba taikant atitinkamą pajamingumo kreivę pagal kiekvieną vertybinį popierių atskirai. 2008 m. gruodžio 31 d. pasibaigusiais finansiniais metais buvo naudojamos 2008 m. gruodžio 30 d. vidutinės rinkos kainos. Neapvyvartiniai vertybiniai popieriai parodomi įsigijimo verte, o nelikvidūs nuosavybės vertybiniai popieriai vertinami įsigijimo verte, sumažinta vertės sumažėjimu.

- ¹ Išsami ECB apskaitos politika išdėstyta Sprendime ECB/2006/17, OL L 348, 2006 12 11, p. 38, su pakeitimais.
- ² Tokia politika atitinka ECBS statuto 26 straipsnio 4 dalies nuostatas. Pagal šio straipsnio nuostatas reikalaujama suderinto požiūrio į taisykles, reglamentuojančias Eurosistemos operacijų apskaitą ir finansinę atskaitomybę.

PAJAMŲ PRIPAŽINIMAS

Pajamos ir išlaidos pripažįstamos tuo laikotarpiu, kuri jos buvo uždirbtos arba patirtos. Iš valiutos, aukso ir vertybinių popierių pardavimo gautos realizuotosios pajamos ir išlaidos įtrauktos į pelno (nuostolio) ataskaitą. Tokios realizuotosios pajamos ir išlaidos skaičiuojamos atsižvelgiant į atitinkamo turto vidurkinę kainą.

Nerealizuotasis prieaugis nėra pripažįstamas pajamomis, o pervedamas tiesiogiai į perkainojimo sąskaitą.

Nerealizuotieji nuostoliai įtraukiami į pelno (nuostolio) ataskaitą, jei jie viršija ankstesnį perkainojimo prieaugį, įrašytą į atitinkamą perkainojimo sąskaitą. Nerealizuotasis nuostolis, patirtas dėl atskiro vertybinio popieriaus, atskiros valiutos ar aukso, nedengiamas kitų vertybinių popierių, valiutų ar aukso nerealizuotuoju prieaugiu. Jei metų pabaigoje susidaro nerealizuotasis nuostolis dėl kurio nors straipsnio, šio straipsnio vidurkinė kaina sumažinama iki metų pabaigoje buvusių valiutos kurso ir (arba) rinkos kainos.

Įsigytų vertybinių popierių premijos ar nuolaidos apskaičiuojamos ir apskaitoje parodomos kaip palūkanų pajamų dalis ir amortizuojamos per likusį iki turto išpirkimo laikotarpį.

GRĮŽTAMIEJI SANDORIAI

Grįžtamieji sandoriai yra operacijos, kurias atlikdamas ECB perka arba parduoda turą sudarydamas atpirkimo sandorį arba vykdo užstatu užtikrintas kredito operacijas.

Atpirkimo skolinimosi sandorių atveju vertybiniai popieriai parduodami už pinigus, kartu susitarant nustatyti laiku ateityje atpirkti juos iš sandorio šalies už sutartą kainą. Atpirkimo skolinimosi sandoriai parodyti kaip įkeitimu užtikrintas kitos šalies indėlis balanso įsipareigojimų dalyje, o susijusios palūkanų išlaidos parodomos pelno (nuostolio) ataskaitoje. Pagal tokį susitarimą parduoti vertybiniai popieriai ir toliau rodomi ECB balanse.

Atpirkimo investavimo sandorių atveju vertybiniai popieriai įsigijami už pinigus, kartu susitarant nustatyti laiku ateityje parduoti juos sandorio šaliai už sutartą kainą. Atpirkimo investavimo sandoriai yra parodyti kaip užstatu užtikrintos paskolos balanso turto dalyje, nerodant ECB turimų vertybinių popierių pokyčio. Pelno (nuostolio) ataskaitoje įrašomos su jais susijusios palūkanų pajamos.

Grįžtamieji sandoriai (įskaitant vertybinių popierių skolinimo sandorius), sudaryti pagal automatizuotą vertybinių popierių skolinimo programą, balanse parodomi tik tada, jeigu ECB pervedamas piniginis užstatas. 2008 m. piniginių užstatų, susijusių su tokiais sandoriais, ECB negavo.

NEBALANSINĖS PRIEMONĖS

Valiutos priemonės, būtent išankstiniai užsienio valiutų keitimo sandoriai, valiutų apsikaitimo sandorių išankstinės dalys ir kitos valiutos priemonės, pagal kurias viena valiuta keičiama į kitą tam tikrą dieną ateityje, įtraukiamos į grynąją užsienio valiutos poziciją, siekiant apskaičiuoti su operacijomis užsienio valiuta susijusias pajamas ir išlaidas.

Palūkanų normų priemonės perkainojamos atskirai pagal kiekvieną priemonę. Kasdieniai kintamosios maržos pokyčiai rodomi pelno (nuostolio) ataskaitoje. Išankstinių vertybinių popierių sandorių ir palūkanų normų apsikaitimo sandorių vertinimas pagrįstas visuotinai priimtais vertinimo metodais, naudojant rinkoje galiojusias kainas, palūkanų normas ir diskonto rodiklius, taikytinus laikotarpiu nuo sandorio sudarymo dienos iki vertinimo dienos.

ĮVYKIAI PO BALANSO

Turtas ir įsipareigojimai tikslinami dėl įvykių, kurie pasireiškė laikotarpiu tarp metinio balanso dienos ir finansinių ataskaitų patvirtinimo Valdančiojoje taryboje dienos, jeigu tokie įvykiai nedaro reikšmingos įtakos turto ir įsipareigojimų būklei balanso dieną.

Svarbūs įvykiai po balanso, nedarantys įtakos turto ir įsipareigojimų būklei balanso dieną, aprašomi pastabose.

VIDINIAI ECBS LIKUČIAI / VIDINIAI EUROSISTEMOS LIKUČIAI

Vidinės ECBS operacijos – tai tarpvalstybinės operacijos tarp dviejų ES centrinių bankų. Tokios operacijos vykdomos daugiausia per sistemą TARGET2³ – Transeuropinę automatizuotą realaus laiko atskirųjų atsiskaitymų skubių pervedimų sistemą (žr. 2 skyrių). Dėl jų abiejose prie sistemos TARGET2 prisijungusių ES centrinių bankų tarpusavyje turimose sąskaitose susidaro dvišaliai likučiai. Šie dvišaliai likučiai kasdien priskiriami ECB, kiekvienam NCB paliekant tik vieną grynąją poziciją ECB atžvilgiu. ECB apskaitos sistemoje ši pozicija rodo kiekvieno NCB grynąją pretenziją ar įsipareigojimą visai ECBS.

ECB turimi euro zonos nacionalinių centrinių bankų vidiniai ECBS likučiai eurais (išskyrus ECB kapitalą ir užsienio atsargas, pervedamas ECB) priskiriami vidinėms Eurosistemos pretenzijoms ar įsipareigojimams ir parodomi ECB balanse kaip turto ar įsipareigojimų bendra grynoji pozicija.

Vidiniai Eurosistemos likučiai, susidarę dėl eurų banknotų paskirstymo Eurosistemoje, kaip atskiras turtas grynąja jo verte įtraukti į straipsnį *Pretenzijos, susijusios su eurų banknotų paskirstymu Eurosistemoje* (žr. pastabų dėl apskaitos politikos dalį *Banknotai apyvartoje*).

Ne euro zonos nacionalinių centrinių bankų vidiniai ECBS likučiai ECB, atsiradę dėl jų dalyvavimo sistemoje TARGET2⁴, parodyti straipsnyje *Įsipareigojimai ne euro zonos rezidentams eurais*.

ILGALAIKIAM TURTUI TAIKOMI REIKALAVIMAI

Ilgalaikis turtas, išskyrus žemę, parodomas įsigijimo verte, sumažinta nusidėvėjimu. Žemė vertinama įsigijimo verte. Nusidėvėjimas skaičiuojamas visą numatytą turto naudojimo

laikotarpį, pradedant kitu ketvirčiu po turto įsigijimo, taikant tiesinį metodą:

Kompiuteriai, susijusi kompiuterinė ir programinė įranga, transporto priemonės	4 metai
Įranga, baldai ir įranga statiniuose	10 metų
Mažiau kaip 10 000 eurų kainuojantis ilgalaikis turtas	Nurašomas įsigijimo metais

Su dabartinėmis ECB patalpomis susijusių pastatų ir jų remonto kapitalizuotų išlaidų nusidėvėjimo laikotarpis sutrumpintas, siekiant užtikrinti, kad šis turtas būtų visiškai nurašytas iki tada, kai ECB išsikels į naujas patalpas.

ECB PENSIJŲ PLANAS IR KITOS IŠMOKOS NEBEDIRBANTIEMS ASMENIMS

ECB savo darbuotojams taiko apibrėžtų išmokų pensijų sistemą. Ji finansuojama turtu, laikomu ilgalaikiame išmokų darbuotojams fonde.

BALANSAS

Balanse apibrėžtų išmokų planų įsipareigojimai pripažįstami apibrėžtų išmokų įsipareigojimų dabartine verte balanso dieną, atėmus pensijų plano turto, naudojamo įsipareigojimams finansuoti, tikrąją rinkos vertę, pakoreguotą dėl nepripažinto aktuarinio pelno (nuostolio).

Apibrėžtų išmokų įsipareigojimus kasmet apskaičiuoja nepriklausomi aktuarijai pagal planuojamo sąlyginio vieneto metodą. Dabartinė apibrėžtų išmokų įsipareigojimų vertė nustatoma diskontuojant apskaičiuotus būsimojus pinigų srautus, taikant eurais išreikštas panašaus termino aukštos kokybės įmonių obligacijų,

3 Techniniu požiūriu decentralizuotą pirmos kartos sistemą nuosekliai pakeitė antros kartos sistema (TARGET2). Ši sistema pagrįsta bendra technine infrastruktūra – Bendrąja technine platforma (BTP), kuria naudojasi visi dalyviai. Perėjimas prie sistemos TARGET2 prasidėjo 2007 m. lapkričio mėn. ir baigėsi 2008 m. gegužės mėn.

4 2008 m. gruodžio 31 d. sistemoje TARGET2 dalyvavo šie euro zonai nepriklausantys nacionaliniai centriniai bankai: *Danmarks Nationalbank, Latvijas Banka*, Lietuvos bankas, *Narodowy Bank Polski* ir *Eesti Pank*.

kurių išpirkimo terminas atitinka pensinių įsipareigojimų terminą, palūkanų normas.

Aktuarinis pelnas (nuostolis) gali susidaryti dėl tikslinimų, kai tikrasis rezultatas skiriasi nuo ankstesnių aktuarinių prielaidų, ir aktuarinių prielaidų pokyčių.

PELNO (NUOSTOLIO) ATASKAITA

Grynąją sumą, parodytą pelno (nuostolio) ataskaitoje, sudaro:

- a) per metus sukauptų išmokų einamosios aptarnavimo išlaidos;
- b) palūkanos už apibrėžtų išmokų įsipareigojimus, apskaičiuotos naudojant diskonto normas;
- c) tikėtina pensijų plano turto grąža;
- d) bet kuris aktuarinis pelnas (nuostolis), pripažintas pelno (nuostolio) ataskaitoje, taikant „10 % vertės intervalo“ metodą.

„10 % VERTĖS INTERVALO“ METODAS

Grynasis sukauptasis nepripažintas aktuarinis pelnas (nuostolis), viršijantis didesnę iš šių dydžių: a) 10 % dabartinės apibrėžtų išmokų įsipareigojimo vertės ir b) 10 % tikrosios pensijų plano turto vertės, turi būti amortizuotas per tikėtiną likusią vidutinę planę dalyvaujančių darbuotojų darbingo amžiaus trukmę.

VYKDOMOSIOS VALDYBOS NARIŲ PENSIJOS IR KITI ĮSIPAREIGOJIMAI NEBEDIRBANTIEMS ASMENIMS

ECB vykdomosios valdybos narių pensijoms ir darbuotojų invalidumo pašalpoms taikomas neindividualizuotų pensinių išmokų planas. Tikėtinos šių išmokų išlaidos kaupiamos Vykdomosios valdybos narių kadencijos (darbuotojų darbo pagal darbo sutartį laikotarpiu) taikant apskaitos metodą, panašų į tą, kuris taikomas apibrėžtų išmokų pensijų planams. Aktuarinis pelnas (nuostolis) pripažįstamas pagal anksčiau aprašytą tvarką.

Kiekvienais metais šiuos įsipareigojimus įvertina nepriklausomi aktuarijai, kurie apskaičiuoja, kokią sumą įrašyti į finansinių ataskaitų įsipareigojimų dalį.

BANKNOTAI APYVARTOJE

ECB ir euro zonos nacionaliniai centriniai bankai, kurie kartu sudaro Eurosistemą, leidžia eurų banknotus⁵. Bendra apyvartoje cirkuliuojančių eurų banknotų vertė paskirstoma Eurosistemos centriniams bankams kiekvieno mėnesio paskutinę darbo dieną pagal banknotų paskirstymo raktą⁶.

ECB paskirta 8 % visų apyvartoje cirkuliuojančių eurų banknotų vertės, kuri balanse parodyta įsipareigojimų dalies straipsnyje *Banknotai apyvartoje*. ECB tenkančią dalį visoje eurų banknotų emisijoje užtikrina pretenzijų nacionaliniams centriniams bankams atitikmuo. Šios palūkanų uždirbančios pretenzijos⁷, parodytos postraipsnyje *Vidinės Eurosistemos pretenzijos: pretenzijos, susijusios su eurų banknotų paskirstymu Eurosistemoje* (žr. pastabų dėl apskaitos politikos dalį *Vidiniai ECBS likučiai / vidiniai Eurosistemos likučiai*). Su šiomis pretenzijomis susijusios palūkanų pajamos parodomos straipsnyje *Grynosios palūkanų pajamos*. Šios pajamos pripažįstamos mokėtinomis nacionaliniams centriniams bankams tais finansiniais metais, kuriais susikaupė, tačiau jos yra paskirstomos kitų metų antrą darbo dieną⁸. Paskirstomos visos šios pajamos, nebent tų metų ECB grynasis pelnas yra mažesnis negu jo pajamos, gautos iš apyvartoje cirkuliuojančių eurų banknotų, ar Valdančioji taryba priima sprendimą grynąją

5 2001 m. gruodžio 6 d. Sprendimas ECB/2001/15 dėl eurų banknotų emisijos, OL L 337, 2001 12 20, p. 52, su pakeitimais.

6 „Banknotų paskirstymo raktas“ – tai procentinės dalys, gautos atsižvelgiant į ECB dalį visoje eurų banknotų emisijoje ir taikant pasirašyto kapitalo raktą NCB daliai visoje eurų banknotų emisijoje.

7 2001 m. gruodžio 6 d. ECB sprendimas dėl dalyvaujančių valstybių narių nacionalinių centrinių bankų pinigų politikos pajamų paskirstymo nuo 2002 finansinių metų (ECB/2001/16), OL L 337, 2001 12 20, p. 55, su pakeitimais.

8 2005 m. lapkričio 17 d. Sprendimas ECB/2005/11 dėl Europos centrinio banko apyvartoje esančių eurų banknotų pajamų paskirstymo dalyvaujančių valstybių narių nacionaliniams centriniams bankams, OL L 311, 2005 11 26, p. 41.

pelną pervedi atidėjiniams, susijusiems su užsienio valiutų kursų, palūkanų normų ir aukso kainos rizikomis, ir (arba) priimamas sprendimas šias pajamas sumažinti ECB patirtomis išlaidomis, susijusiomis su eurų banknotų išleidimu ir tvarkymu.

PERKLASIFIKAVIMAI

2008 m. ataskaitose keli straipsniai suprantamumo dėlei buvo perklasifikuoti, atitinkamai pakoregavus 2007 m. gruodžio 31 d. lyginamuosius likučius. Šie perklasifikavimai aprašyti *Pastabose dėl balanso*⁹.

KITOS SRITYS

Atsižvelgdama į ECB, kaip centrinio banko, vaidmenį, ECB vykdomoji valdyba mano, kad pinigų srautų ataskaitos paskelbimas nesuteiktų finansinių ataskaitų skaitytojams papildomos svarbios informacijos.

Pagal ECBS statuto 27 straipsnį ir remiantis ECB valdančiosios tarybos rekomendacija, ES Taryba pritarė *PricewaterhouseCoopers Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft* paskyrimui ECB išorės auditoriumi penkeriems metams – iki 2012 finansinių metų pabaigos.

⁹ Perklasifikavimai atitinka ECB apskaitos politiką, išdėstytą Sprendime ECB/2006/17, OL L 348, 2006 12 11, p. 38, su pakeitimais.

PASTABOS DĖL BALANSO

I AUKSAS IR GAUTINAS AUKSAS

2008 m. gruodžio 31 d. ECB turėjo 17 156 546 Trojos uncijas grynojo aukso (2007 m. – 18 091 733 uncijas). Turimos aukso atsargos sumažėjo dėl: a) 963 987 uncijų aukso pardavimo pagal 2004 m. rugsėjo 27 d. įsigaliojusią Centrinio banko aukso sutartį, kurios šalis yra ir ECB, ir b) *Central Bank of Cyprus* bei *Bank Ċentrali ta' Malta / Central Bank of Malta* pervedus ECB atitinkamai 19 151 ir 9 649 uncijas grynojo aukso¹⁰, kai pagal ECBS statuto 30 straipsnio 1 dalį Kipras ir Malta išivedė bendrąją valiutą. Dėl šių sandorių aukso atsargų vertės išraiškos eurai sumažėjimą daugiau negu kompensavo 2008 m. labai pakilusi aukso kaina (žr. pastabų dėl apskaitos politikos dalį *Auksas, turtas ir įsipareigojimai užsienio valiuta*).

2 PRETENZIJOS NE EURO ZONOS IR EURO ZONOS REZIDENTAMS UŽSIENIO VALIUTA

IŠ TVF GAUTINOS LĖŠOS

Šis turtas – tai 2008 m. gruodžio 31 d. ECB turėtos specialiosios skolinimosi teisės (SST). Šis turtas susidaro pagal dvišalį susitarimą su Tarptautiniu valiutos fondu (TVF) dėl SST pirkimo ir pardavimo. Pagal jį TVF gali ECB vardu susitarti dėl SST pardavimo ar pirkimo už eurus, neperžengiant nustatytos didžiausios ir mažiausios apimties. SST apibrėžiamos kaip valiutų krepšelis. Jų vertė nustatoma kaip keturių pagrindinių valiutų (euro, Japonijos jenos, svaro sterlingų ir JAV dolerio) kursų svartinė suma. SST apskaitoje traktuojamos kaip užsienio valiuta (žr. pastabų dėl apskaitos politikos dalį *Auksas, turtas ir įsipareigojimai užsienio valiuta*).

LIKUČIAI BANKŲ SĄSKAITOSE IR INVESTICIJOS Į VERTYBINIUS POPIERIUS, IŠORĖS PASKOLOS IR KITAS IŠORĖS TURTAI; PRETENZIJOS EURO ZONOS REZIDENTAMS UŽSIENIO VALIUTA

Šiuos du straipsnius sudaro likučiai bankų sąskaitose ir paskolos užsienio valiuta bei investicijos į vertybinius popierius, išreikštus JAV

doleriais ir Japonijos jenomis: vertybinių popierių užsienio valiuta amortizuotos nuolaidos ir premijos anksčiau buvo parodomos atitinkamai eilutėse *Sukauptos išlaidos ir iš anksto gautos pajamos* bei *Sukauptos pajamos ir iš anksto sumokėtos išlaidos*. ECB nusprendė suprantamumo dėlei perklasifikuoti šiuos straipsnius ir perkelti juos į *Likučius bankų sąskaitose ir investicijas į vertybinius popierius, išorės paskolas ir kitą išorės turtą*. Atitinkamai pakoreguoti lyginamieji 2007 m. gruodžio 31 d. likučiai.

<i>Pretenzijos ne euro zonos rezidentams</i>	2008 (€)	2007 (€)	Pokytis (€)
Einamosios sąskaitos	5 808 582 148	761 073 851	5 047 508 297
Pinigų rinkos indėliai	573 557 686	688 783 688	(115 226 002)
Atpirkimo investavimo sandoriai	379 961 453	543 247 188	(163 285 735)
Investicijos į vertybinius popierius	34 501 999 345	26 728 314 185	7 773 685 160
Iš viso	41 264 100 632	28 721 418 912	12 542 681 720

<i>Pretenzijos euro zonos rezidentams</i>	2008 (€)	2007 (€)	Pokytis (€)
Einamosios sąskaitos	619 534	574 945	44 589
Pinigų rinkos indėliai	22 225 263 177	3 867 588 514	18 357 674 663
Iš viso	22 225 882 711	3 868 163 459	18 357 719 252

Ne euro zonos rezidentų turimos einamosios sąskaitos padidėjo daugiausia dėl: a) 2008 m. gruodžio 31 d. su *Danmarks Nationalbank* galiojusią 3,9 mlrd. eurų vertės apskaitos sandorių dalies Danijos kronomis atsiskaitymo (žr. 20 pastabą *Valiutų apskaitos sandoriai ir išankstiniai valiutų keitimo sandoriai*) ir b) 1,2 mlrd. eurų vertės Šveicarijos frankų likučių, susidariusių dėl apskaitos sandorių, sudarytų su Šveicarijos nacionaliniu banku¹¹ (žr. 9 pastabą *Įsipareigojimai ne euro zonos rezidentams eurai*). Šių straipsnių vertė taip

¹⁰ Pervedimai, kurių vertė sudaro 16,5 mln. eurų, atlikti 2008 m. sausio 1 d.

¹¹ Šveicarijos frankų likučiai – tai rizikos kontrolės priemonės, kurias ECB pritaikė naudodamas euro ir Šveicarijos franko apskaitos sandorių aukciono operacijas. Šios priemonės – tai 5 % pradinė garantinė įmoka vienos savaitės trukmės operacijoms ir 15 % – 84 dienų trukmės operacijoms.

pat padidėjo dėl euro atžvilgiu pabrangusios Japonijos jenos ir JAV dolerio, vertybinių popierių nerealizuotojo prieaugio (žr. 14 pastabą *Perkainojimo sąskaitos*), lėšų, gautų už parduotą auksą, investavimo (žr. 1 pastabą *Auksas ir gautinas auksas*) ir pajamų, gautų daugiausia iš portfelio JAV doleriais.

Indėliai, susiję su Eurosistemos centrinių bankų vykdomomis euro zonos kredito įstaigų likvidumo JAV doleriais didinimo operacijomis, parodomi euro zonos rezidentų pinigų rinkos indėlių sudėtyje.

Be to, Kipriui ir Maltai nuo 2008 m. sausio 1 d. įsivedus bendrąją valiutą, *Central Bank of Cyprus* ir *Bank Ċentrali ta' Malta / Central Bank of Malta*, vadovaudamiesi ESCB statuto 30 straipsnio 1 dalimi, pervedė į ECB JAV dolerių, kurių bendra vertė 93,5 mln. eurų.

2008 m. gruodžio 31 d. ECB grynoji užsienio valiutos pozicija¹² JAV doleriais ir Japonijos jenomis buvo:

	Mln. valiutos vienetų
JAV doleriai	40 062
Japonijos jenos	1 084 548

3 PRETENZIJS NE EURO ZONOS REZIDENTAMS EURAIS

2007 m. į šiame straipsnyje parodomų pretenzijų ne euro zonos rezidentams pagal pinigų rinkos indėlius ir einamąsias sąskaitas sudėtį buvo įtrauktas tiesioginis ECB kapitalo ir rezervų atitikmuo. ECB nusprendė perklasifikuoti šią poziciją kaip specialų portfelį, kuris parodomas straipsnyje *Kitas turtas*. Atitinkamai pakoreguotas 2007 m. gruodžio 31 d. lyginamasis likutis.

2008 m. gruodžio 31 d. ši straipsnį daugiausia sudarė 460,0 mln. eurų pretenzija *Magyar Nemzeti Bank* pagal jo susitarimą su ECB dėl atpirkimo sandorių. Pagal šį susitarimą *Magyar Nemzeti Bank* buvo suteikta galimybė skolintis iki 5 mlrd. eurų likvidumo eurais didinimo vidaus operacijoms paremti.

4 KITOS PRETENZIJS EURO ZONOS KREDITO ĮSTAIGOMS EURAIS

2007 m. į šiame straipsnyje parodomų pretenzijų ne euro zonos rezidentams pagal pinigų rinkos indėlius ir einamąsias sąskaitas sudėtį buvo įtrauktas tiesioginis ECB kapitalo ir rezervų atitikmuo. ECB nusprendė perklasifikuoti šią poziciją kaip specialų portfelį, kuris parodomas straipsnyje *Kitas turtas*. Atitinkamai pakoreguotas lyginamasis 2007 m. gruodžio 31 d. likutis.

2008 m. gruodžio 31 d. šią pretenziją sudarė euro zonos rezidento einamoji sąskaita.

5 VIDINĖS EUROSISTEMOS PRETENZIJS

PRETENZIJS, SUSIJUSIOS SU EURŲ BANKNOTŲ PASKIRSTYMU EUROSISTEMOJE

Ši straipsnį sudaro ECB pretenzijos euro zonos nacionalinių centrinių bankų atžvilgiu dėl eurų banknotų paskirstymo Eurosistemoje (žr. pastabų dėl apskaitos politikos dalį *Banknotai apyvartoje*).

KITOS EUROSISTEMOS (GRYNOSIOS) PRETENZIJS

2008 m. ši straipsnį daugiausia sudarė euro zonos nacionalinių centrinių bankų likučiai sistemoje TARGET2 ECB atžvilgiu (žr. pastabų dėl apskaitos politikos dalį *Vidiniai ECBS likučiai / vidiniai Eurosistemos likučiai*). Šios pozicijos padidėjimas daugiausia buvo susijęs su kompensaciniais apsikeitimo sandoriais, su nacionaliniais centriniais bankais vykdam

¹² Turtas, atėmus įsipareigojimus atitinkama užsienio valiuta, kurie yra užsienio valiutos perkainojimo objektas, ir kas yra įtraukta į eilutes *Pretenzijos ne euro zonos rezidentams užsienio valiuta, Pretenzijos euro zonos rezidentams užsienio valiuta, Sukauptos pajamos ir iš anksto sumokėtos išlaidos, Įsipareigojimai euro zonos rezidentams užsienio valiuta, Įsipareigojimai ne euro zonos rezidentams užsienio valiuta, Nebalansinių priemonių perkainojimo skirtumai* (Įsipareigojimų pusėje) ir *Sukauptos išlaidos ir iš anksto gautos pajamos*, taip pat atsižvelgiant į išankstinius užsienio valiutų keitimo sandorius ir valiutų apsikeitimo sandorius užsienio valiuta, parodytus nebalansiniuose straipsniuose. Finansinių priemonių užsienio valiuta perkainojimo prieaugis neįtraukiamas.

likvidumo JAV doleriais didinimo operacijas (žr. 9 pastabą *Įsipareigojimai ne euro zonos rezidentams eurais*).

Į šį straipsnį taip pat įtraukta iš euro zonos nacionalinių centrinių bankų gautina suma už ECB pajamas iš banknotų tarpinio paskirstymo (žr. pastabų dėl apskaitos politikos dalį *Banknotai apyvartoje*).

	2008 (€)	2007 (€)
Gautinos sumos iš euro zonos nacionalinių centrinių bankų pagal sistemą TARGET2	420 833 781 929	145 320 642 526
Mokėtinos sumos euro zonos nacionaliniams centriniams bankams pagal sistemą TARGET2	(185 532 591 178)	(128 079 459 304)
Mokėtinos sumos euro zonos nacionaliniams centriniams bankams iš ECB pajamų už banknotų tarpinį paskirstymą	(1 205 675 418)	0
Kitos Eurosistemos (grynosios) pretenzijos	234 095 515 333	17 241 183 222

6 KITAS TURTAS

ILGALAIKIS MATERIALUSIS TURTAS

2008 m. gruodžio 31 d. šis turtas apėmė tokius straipsnius:

	2008 (€)	2007 (€)	Pokytis (€)
Kaina			
Žemė ir pastatai	159 972 149	156 964 236	3 007 913
Kompiuteriai ir programinė įranga	174 191 055	168 730 634	5 460 421
Įrenginiai, baldai, įranga statiniuose ir transporto priemonės	28 862 720	27 105 564	1 757 156
Nebaigtas statyti turtas	83 407 619	59 791 855	23 615 764

	2008 (€)	2007 (€)	Pokytis (€)
Kitas ilgalaikis turtas	3 577 485	1 195 290	2 382 195
Iš viso	450 011 028	413 787 579	36 223 449
Bendras nusidėvėjimas			
Žemė ir pastatai	(59 885 983)	(49 672 589)	(10 213 394)
Kompiuteriai ir programinė įranga	(160 665 542)	(150 195 777)	(10 469 765)
Įrenginiai, baldai, įranga statiniuose ir transporto priemonės	(26 618 732)	(25 562 068)	(1 056 664)
Kitas ilgalaikis turtas	(150 427)	(147 182)	(3 245)
Visas bendras nusidėvėjimas	(247 320 684)	(225 577 616)	(21 743 068)
Grynoji apskaitinė vertė	202 690 344	188 209 963	14 480 381

Straipsnio *Nebaigtas statyti turtas* padidėjimas daugiausia susijęs su pradiniais darbais, susijusiais su ECB naujomis patalpomis. Perkėlimai iš šios kategorijos į atitinkamą ilgalaikio turto eilutę bus padaryti tada, kai turtas bus pradedamas naudoti.

KITAS FINANSINIS TURTAS

Vertybinių popierių eurais amortizuotos nuolaidos ir premijos anksčiau buvo įtrauktos atitinkamai į eilutes *Sukauptos išlaidos ir iš anksto gautos pajamos* bei *Sukauptos pajamos ir iš anksto sumokėtos išlaidos*. ECB nusprendė suprantamumo dėlei perklasifikuoti šiuos straipsnius ir perkelti juos į šį straipsnį. Be to, šio straipsnio sudėtyje esančiuose pinigų rinkos indėliuose ir einamosiose sąskaitose eurais parodomas tiesioginis ECB kapitalo ir rezervų atitikmuo (žr. 3 pastabą *Pretenzijos ne euro zonos rezidentams eurais* ir 4 pastabą *Kitos pretenzijos euro zonos kredito įstaigoms eurais*). Atitinkamai pakoreguoti lyginamieji 2007 m. gruodžio 31 d. likučiai.

Pagrindiniai šio straipsnio elementai yra:

	2008 (€)	2007 (€)	Pokytis (€)
Einamosios sąskaitos eurais	4 936 630	5 153 295	(216 665)
Pinigų rinkos indėliai eurais	150 000 000	120 000 000	30 000 000
Vertybiniai popieriai eurais	9 675 505 128	8 843 080 586	832 424 542
Atpirkimo investavimo sandoriai eurais	479 293 075	668 392 837	(189 099 762)
Kitas finansinis turtas	42 124 863	42 190 576	(65 713)
Iš viso	10 351 859 696	9 678 817 294	673 042 402

a) ECB nuosavos lėšos investuojamos į einamąsias sąskaitas, pinigų rinkos indėlius, vertybinius popierius ir atpirkimo investavimo sandorius eurais (žr. 12 pastabą *Kiti išsipareigojimai*). Grynas ECB nuosavų lėšų padidėjimas atsirado daugiausia dėl to, kad nuosavų lėšų investicijoms buvo priskirta suma, kuri 2007 m. buvo pervesta į atidėjinius užsienio valiutų kursų, palūkanų normų ir aukso kainos rizikoms, dėl nerealizuotųjų vertybinių popierių pajamų (žr. 14 pastabą *Perkainojimo sąskaitos*) ir dėl pajamų, gautų iš nuosavų lėšų portfelio investavimo.

b) ECB turi 3 211 Tarptautinių atsiskaitymų banko (TAB) akcijų, kurios į apskaitą įtrauktos išigijimo verte, – 41,8 mln. eurų.

NEBALANSINIŲ PRIEMONIŲ PERKAINOJIMO SKIRTUMAI

2008 m. ši straipsnį daugiausia sudarė galiojusių palūkanų normos apskaitos sandorių perkainojimo prieaugiai (žr. 19 pastabą *Palūkanų normų apskaitos sandoriai*).

SUKAPTOS PAJAMOS IR IŠ ANKSTO SUMOKĖTOS IŠLAIDOS

2008 m. į šią poziciją įtrauktos sukauptos 500,4 mln. eurų vertės gautinos palūkanos

už ECB pretenzijas, susijusias su paskutinio ketvirčio eurų banknotų paskirstymu Euro sistemoje (žr. pastabų dėl apskaitos politikos dalį *Banknotai apyvartoje*) ir 648,9 mln. eurų vertės sukauptos palūkanos už likučius sistemoje TARGET2, gautinos už 2008 m. paskutinį mėnesį iš euro zonos nacionalinių centrinių bankų.

Be to, į šį straipsnį įtrauktos sukauptos palūkanos už vertybinius popierius (žr. 2 pastabą *Pretenzijos ne euro zonos ir euro zonos rezidentams užsienio valiuta* bei 6 pastabą *Kitas turtas*) ir kitas finansinis turtas.

KITAS TURTAS

Ši straipsnį daugiausia sudaro sukaupta suma už tarpinį ECB pajamų iš banknotų paskirstymą (žr. pastabų dėl apskaitos politikos dalį *Banknotai apyvartoje* ir 5 pastabą *Vidinės Euro sistemos pretenzijos*).

Šiame straipsnyje taip pat parodomi su valiutų apskaitos sandoriais ir išankstiniais užsienio valiutų keitimo sandoriais, kurie galiojo 2008 m. gruodžio 31 d., susiję teigiami likučiai (žr. 20 pastabą *Valiutų apskaitos sandoriai ir išankstiniai valiutų keitimo sandoriai*). Šie likučiai atsiranda dėl tokių sandorių vertės, perskaičiuotos į eurus pagal balanso dieną galiojusį atitinkamos užsienio valiutos vidurkinį kursą, palyginimo su jų pradinio pripažinimo verte eurais (žr. pastabų dėl apskaitos politikos dalį *Nebalansinės priemonės*).

Į šį straipsnį įtraukta ir pretenzija Vokietijos federalinei finansų ministerijai dėl atgautinų sumokėtų pridėtinės vertės ir kitų netiesioginių mokesčių. Tokie mokesčiai grąžinami vadovaujantis Protokolo dėl Europos Bendrijų privilegijų ir imunitetų taikomo ECB pagal ECBS statuto 40 straipsnį, 3 straipsnio sąlygomis.

7 BANKNOTAI APYVARTOJE

Šiame straipsnyje parodyta visų apyvartoje cirkuliuojančių eurų banknotų ECB dalis

(8 %) (žr. pastabų dėl apskaitos politikos dalį *Banknotai apyvartoje*).

8 ĮSIPAREIGOJIMAI KITIEMS EURO ZONOS REZIDENTAMS EURAIS

Šis straipsnis apima Euro bankų asociacijos (EBA) narių indėlius, kurie ECB pateikiami kaip užstatas EBA mokėjimams, vykdomiems per sistemą TARGET2.

9 ĮSIPAREIGOJIMAI NE EURO ZONOS REZIDENTAMS EURAIS

Šis straipsnis daugiausia apima 219,7 mlrd. eurų vertės įsipareigojimą Federalinių rezervų sistemai, kuris susijęs su sandoriais, įvykdytais pasinaudojant JAV dolerių terminuoto skolinimosi aukcione galimybe. Vadovaujantis šia programa, Federalinių rezervų sistema, pagal laikinąjį savitarpinį susitarimą (apsikeitimo operacijų linija), kuriuo siekiama Eurosistemos sandorių šalims pasiūlyti trumpalaikį finansavimą JAV doleriais, suteikė ECB JAV dolerių. ECB tuo pat metu sudarė atitinkamus apsikeitimo sandorius (*back-to-back swap transactions*) su eurą įsivedusių šalių nacionaliniais centriniais bankais, kurie panaudojo suteiktas lėšas vykdydami likvidumą didinančias grįžtamųjų ir apsikeitimo sandorių operacijas su Eurosistemos sandorių šalimis. Dėl šių atvirkštinių apsikeitimo sandorių susidarė vidiniai Eurosistemos likučiai tarp ECB ir nacionalinių centrinių bankų, kurie parodyti eilutėje *Kitos Eurosistemos (grynosios) pretenzijos*.

Į šį straipsnį taip pat įtrauktas 18,4 mlrd. eurų įsipareigojimas Šveicarijos nacionaliniam bankui. Šveicarijos nacionalinis bankas, siekdamas suteikti Eurosistemos sandorio šalims trumpalaikį finansavimą Šveicarijos frankais, pasiūlė finansavimą Šveicarijos frankais naudojant apsikeitimo sandorius. ECB tuo pat metu sudarė atitinkamus apsikeitimo sandorius su euro zonos nacionaliniais centriniais bankais, kurie gautus išteklius panaudojo likvidumą Šveicarijos frankais

didinančioms operacijoms su Eurosistemos sandorių šalimis vykdyti sudarydami Šveicarijos frankų ir eurų apsikeitimo sandorius. Dėl šių apsikeitimo sandorių susidarė vidiniai Eurosistemos likučiai tarp ECB ir nacionalinių centrinių bankų, kurie parodyti eilutėje *Kitos Eurosistemos (grynosios) pretenzijos*. Be to, į šį straipsnį įtrauktas 15,4 mlrd. eurų įsipareigojimas Šveicarijos nacionaliniam bankui. Šis įsipareigojimas atsirado dėl eurų, kuriuos Šveicarijos nacionalinis bankas gavo pagal operacijas su kitomis sandorio šalimis, priskyrimo ECB.

Kita šio straipsnio dalis rodo ne euro zonos nacionalinių centrinių bankų ECB turimus likučius, susidariusius dėl per sistemą TARGET2 vykdytų operacijų (žr. pastabų dėl apskaitos politikos dalį *Vidiniai ECBS likučiai / vidiniai Eurosistemos likučiai*).

10 ĮSIPAREIGOJIMAI EURO ZONOS IR NE EURO ZONOS REZIDENTAMS UŽSIENIO VALIUTA

Ši pozicija daugiausia apima su ECB užsienio valiutų atsargų valdymu susijusius atpirkimo skolinimosi sandorius, sudarytus su euro zonos ir ne euro zonos rezidentais.

11 VIDINIAI EUROSISTEMOS ĮSIPAREIGOJIMAI

Šiame straipsnyje parodomi įsipareigojimai euro zonos nacionaliniams centriniais bankams, kurie susidarė dėl jų į ECB pervestų užsienio atsargų, jiems prisijungus prie Eurosistemos. Šie įsipareigojimai atlyginami pagal naujausią turimą palūkanų normą, taikomą Eurosistemos pagrindinėms refinansavimo operacijoms, koreguojant šį atlygį taip, kad aukso daliai tenkanti grąža būtų nulinė (žr. 23 pastabą *Grynosios palūkanų pajamos*).

Kiprui ir Maltai įsivedus bendrąją valiutą ir *Central Bank of Cyprus* bei *Bank Ċentrali ta' Malta / Central Bank of Malta* pervedus užsienio atsargas, šie įsipareigojimai išaugo 107 781 807 eurai.

	Iki 2007 m. gruodžio 31 d. (€)	Nuo 2008 m. sausio 1 d. ¹ (€)
<i>Nationale Bank van België / Banque Nationale de Belgique</i>	1 423 341 996	1 423 341 996
<i>Deutsche Bundesbank</i>	11 821 492 402	11 821 492 402
<i>Central Bank and Financial Services Authority of Ireland</i>	511 833 966	511 833 966
<i>Bank of Greece</i>	1 046 595 329	1 046 595 329
<i>Banco de España</i>	4 349 177 351	4 349 177 351
<i>Banque de France</i>	8 288 138 644	8 288 138 644
<i>Banca d'Italia</i>	7 217 924 641	7 217 924 641
<i>Central Bank of Cyprus</i>	-	71 950 549
<i>Banque centrale du Luxembourg</i>	90 730 275	90 730 275
<i>Bank Ċentrali ta' Malta / Central Bank of Malta</i>	-	35 831 258
<i>De Nederlandsche Bank</i>	2 243 025 226	2 243 025 226
<i>Oesterreichische Nationalbank</i>	1 161 289 918	1 161 289 918
<i>Banco de Portugal</i>	987 203 002	987 203 002
<i>Banka Slovenije</i>	183 995 238	183 995 238
<i>Suomen Pankki – Finlands Bank</i>	717 086 011	717 086 011
Iš viso	40 041 833 998	40 149 615 805

1) Kai kurios sumos suapvalintos iki artimiausio euro sveiko skaičiaus. Dėl šio suapvalinimo sumos gali nesutapti.

Central Bank of Cyprus ir *Bank Ċentrali ta' Malta / Central Bank of Malta* nustatytos pretenzijos atitinkamai buvo 71 950 549 ir 35 831 258 eurais, siekiant užtikrinti, kad šios pretenzijos ir kitiems eurą įvedusiems nacionaliniams centriniams bankams kredituotos bendros pretenzijų sumos santykis būtų lygus *Central Bank of Cyprus* ir *Bank Ċentrali ta' Malta / Central Bank of Malta* dalių ECB kapitalo pasirašymo rakte ir kitų dalyvaujančių nacionalinių centrinių bankų bendros dalies šiame rakte santykiui. Skirtumas tarp šios pretenzijos ir pervesto turto vertės (žr. 1 pastabą *Auksas ir gautinas auksas* ir 2 pastabą *Pretenzijos ne euro zonos ir euro zonos rezidentams užsienio valiuta*) buvo traktuojamas kaip *Central Bank of Cyprus* ir *Bank Ċentrali ta' Malta / Central Bank of Malta* įmokų dalis, kuri pagal ECBS statuto 49 straipsnio 2 dalį mokėtina kaip įmoka į ECB rezervus ir atidėjinius, atitinkančius jų būklę 2007 m. gruodžio 31 d. (žr. 13 pastabą *Atidėjiniai* ir 14 pastabą *Perkainojimo sąskaitos*).

12 KITI ĮSIPAREIGOJIMAI

NEBALANSINIŲ PRIEMONIŲ PERKAINOJIMO SKIRTUMAI

Į šį straipsnį daugiausia įtraukta valiutų apskaitimo sandorių ir išankstinių užsienio valiutų keitimo sandorių, kurie galiojo 2008 m. gruodžio 31 d., pokyčiai dėl perkainojimo (žr. 20 pastabą *Valiutų apskaitimo sandoriai ir išankstiniai valiutų keitimo sandoriai*). Šie perkainojimo pokyčiai atsiranda dėl minėtos rūšies sandorių vertės, perskaičiuotos į eurus pagal balanso sudarymo dieną galiojusį užsienio valiutos kursą, palyginimo su sandorių verte, perskaičiuota į eurus pagal atitinkamos valiutos vidurkinį kursą (žr. pastabų dėl apskaitos politikos dalį *Auksas, turtas ir įsipareigojimai užsienio valiuta* ir 6 pastabą *Kitas turtas*).

Šiame straipsnyje taip pat parodomi ir dėl palūkanų normų apskaitimo sandorių perkainojimo patirti nuostoliai.

SUKAUPOTOS IŠLAIDOS IR IŠ ANKSTO GAUTOS PAJAMOS

Šis straipsnis daugiausia apima palūkanas, mokėtinas nacionaliniams centriniams bankams pagal jų pretenzijas dėl užsienio atsargų pervedimų (žr. 11 pastabą *Vidiniai Eurosistemos įsipareigojimai*), kurios sudarė 1,4 mlrd. eurų. Į jį taip pat įtrauktos sukauptos palūkanų išlaidos už nacionalinių centrinių bankų likučius sistemoje TARGET2, su finansinėmis priemonėmis susijusios sukauptos išlaidos (žr. 2 pastabą *Pretenzijos ne euro zonos ir euro zonos rezidentams užsienio valiuta* ir 6 pastabą *Kitas turtas*) ir kitos sukauptos išlaidos.

KITI ĮSIPAREIGOJIMAI

Šis straipsnis daugiausia apima su valiutų apskaitimo sandoriais ir išankstiniais užsienio valiutų keitimo sandoriais, kurie galiojo 2008 m. gruodžio 31 d., susijusius neigiamus likučius (žr. 20 pastabą *Valiutų apskaitimo sandoriai ir išankstiniai valiutų keitimo sandoriai*). Šie likučiai atsiranda dėl tokių sandorių vertės,

perskaičiuotos į eurus pagal balanso dieną galiojusį atitinkamos užsienio valiutos vidurkinį kursą, palyginimo su jų pradinio pripažinimo verte eurai (žr. pastabų dėl apskaitos politikos dalį *Nebalansinės priemonės*).

Į šį straipsnį taip pat įtraukti 337,6 mln. eurų vertės atpirkimo sandoriai, sudaryti valdant ECB nuosavas lėšas (žr. 6 pastabą *Kitas turtas*) ir grynasis išsipareigojimas dėl ECB pensinių išsipareigojimų, kaip nurodyta toliau.

ECB PENSIJŲ PLANAS IR KITOS IŠMOKOS NEBEDIRBANTIEMS ASMENIMS

Balanse pripažintos sumos, susijusios su ECB pensiniais išsipareigojimais (žr. pastabų dėl apskaitos politikos dalį *ECB pensijų planas ir kitos išmokos nebedirbantiems asmenims*), yra tokios:

	2008 (mln. eurų)	2007 (mln. eurų)
Išsipareigojimų dabartinė vertė	317,0	285,8
Tikroji pensijų plano turto vertė	(226,7)	(229,8)
Nepripažintas aktuarinis pelnas (nuostolis)	7,6	35,4
Balanse pripažinti išsipareigojimai	97,9	91,4

Į dabartinę išsipareigojimų vertę įtraukta 42,3 mln. eurų (2007 m. – 36,8 mln. eurų) turtu nepadengtų išsipareigojimų, susijusių su Vykdomosios valdybos narių pensijomis ir darbuotojų invalidumo pašalpomis.

2008 m. ir 2007 m. pelno (nuostolio) ataskaitose pripažintos sumos *Einamųjų aptarnavimo išlaidų*, *Išsipareigojimų palūkanų*, *Tikėtinos plano turto grąžos* ir *Grynojo aktuarinio tais metais pripažinto (pelno) nuostolio atžvilgiu* yra tokios:

	2008 (mln. eurų)	2007 (mln. eurų)
Einamosios aptarnavimo išlaidos	24,7	26,5
Išsipareigojimų palūkanos	10,7	8,6
Tikėtina pensijų plano turto grąža	(10,0)	(7,9)

	2008 (mln. eurų)	2007 (mln. eurų)
Grynasis aktuarinis tais metais pripažintas (pelnas) nuostolis	(1,1)	0
Iš viso įtraukta į <i>Personalo išlaidų išlaidas</i>	24,3	27,2

Pagal „10 % vertės intervalo“ metodą (žr. pastabų dėl apskaitos politikos dalį *ECB pensijų planas ir kitos išmokos nebedirbantiems asmenims*), grynasis sukauptasis nepripažintas aktuarinis pelnas, viršijantis didesnę iš šių dydžių: a) 10 % dabartinės apibrėžtų išmokų išsipareigojimo vertės ir b) 10 % tikrosios pensijų plano turto vertės, turi būti amortizuotas per tikėtiną likusių vidutinę planę dalyvaujančių darbuotojų darbingo amžiaus trukmę.

Apibrėžtų išmokų išsipareigojimo dabartinės vertės pokyčiai yra tokie:

	2008 (mln. eurų)	2007 (mln. eurų)
Pradinis apibrėžtų išmokų išsipareigojimas	285,8	258,5
Aptarnavimo išlaidos	24,7	26,5
Palūkanų išlaidos	10,7	8,6
Plano dalyvių įmokos	17,9	14,2
Kiti gryniesi išsipareigojimų pokyčiai dėl plano dalyvių įmokų	(12,3)	2,5
Sumokėtos išmokos	(3,8)	(2,5)
Aktuarinis (pelnas) nuostolis	(6,0)	(22,0)
Galutinis apibrėžtų išmokų išsipareigojimas	317,0	285,8

Tikrosios pensijų plano turto vertės pokyčiai yra tokie:

	2008 (mln. eurų)	2007 (mln. eurų)
Pradinė tikroji pensijų plano turto vertė	229,8	195,3
Tikėtina grąža	10,0	7,9
Aktuarinis (pelnas) nuostolis	(32,7)	(4,0)
Darbdavio įmokos	17,5	16,2
Plano dalyvių įmokos	17,8	14,1
Sumokėtos išmokos	(3,4)	(2,2)
Kiti gryniesi išsipareigojimų pokyčiai dėl pensijų plano dalyvių įmokų	(12,3)	2,5
Galutinė tikroji pensijų plano turto vertė	226,7	229,8

Rengdami šioje pastaboje minimus vertinimus, aktuarijai rėmėsi prielaidomis, kurias Vykdomoji valdyba priėmė apskaitai ir informacijai atskleisti.

Pagrindinės prielaidos, kuriomis remiasi aktuarijai, apskaičiuodami plano išsipareigojimą, pateiktos toliau lentelėje. Skaičiuodami į pelno (nuostolio) ataskaitą įtrauktiną metinę išskaitą, aktuarijai taiko tikėtiną pensijų plano turto grąžos normą.

	2008 (%)	2007 (%)
Diskonto norma	5,75	5,30
Tikėtina plano turto grąža	6,50	6,50
Darbo užmokesčio padidėjimas ateityje	2,00	2,00
Pensijų padidėjimas ateityje	2,00	2,00

13 ATIDĖJINIAI

Šiame straipsnyje įtraukti atidėjiniai užsienio valiutų kursų, palūkanų normų bei aukso kainos rizikoms ir kiti įvairūs atidėjiniai. Kiti įvairūs atidėjiniai – tai atidėjiniai ECB sutartiniam išsipareigojimui atkurti dabartines patalpas iki jų pradinės būklės, kuris turi būti įvykdytas iki banko išsikėlimo iš dabartinių patalpų ir jo persikėlimo į naujas patalpas.

Atsižvelgdama į tai, kad ECB susiduria su didelėmis užsienio valiutų kursų, palūkanų normų ir aukso kainos rizikomis, ir į perkainojimo sąskaitų sumas, Valdančioji taryba nutarė, kad yra tinkama 2005 m. gruodžio 31 d. būklei pradėti kaupti atidėjinių sumas siekiant apsaugoti nuo tokių rizikų. Šie atidėjiniai bus naudojami padengti realizuotiesiems ir nerealizuotiesiems nuostoliams ateityje tiek, kiek Valdančioji taryba manys esant būtina, ypač tiems perkainojimo nuostoliams, kurių nedengia perkainojimo sąskaitos. Atidėjinių dydis ir jų nuolatinis poreikis kiekvienais metais peržiūrimi remiantis minėtų rizikų poveikio įvertinimu ECB. Atliekant šį vertinimą, atsižvelgiama į įvairius veiksnius, įskaitant rizikingo turto apimtį, per einamuosius finansinius metus pasireiškusią riziką, numatomus rezultatus kitais metais, rizikos įvertinimą, apimantį rizikingo turto vertės pokyčio rizikos (*Value at Risk*)

skaičiavimą, kuris atliekamas reguliariai¹³. Atidėjiniai kartu su bet kokio dydžio suma bendrajame atsargų fonde negali viršyti euro zonos nacionalinių centrinių bankų apmokėto ECB kapitalo vertės.

2007 m. gruodžio 31 d. atidėjiniai užsienio valiutų kursų, palūkanų normų ir aukso kainos rizikoms sudarė 2 668 758 313 eurų. Vykdydami ECBS statuto 49 straipsnio 2 dalies reikalavimus, 2008 m. sausio 1 d. *Central Bank of Cyprus* ir *Bank Ċentrali ta' Malta / Central Bank of Malta* pervedė atitinkamai 4 795 450 ir 2 388 127 eurus į atidėjinius. Valdančioji taryba, atsižvelgdama į vertinimo rezultatus, nusprendė 2008 m. gruodžio 31 d. papildomai sudaryti 1 339 019 690¹⁴ eurų atidėjinių. Atidėjinių suma išaugo iki 4 014 961 580 eurų, kurie prilygo 2008 m. gruodžio 31 d. euro zonos nacionalinių centrinių bankų pasirašytam ECB kapitalui, grynąjį pelną sumažindama iki 1 322 253 536 eurų.

14 PERKAINOJIMO SĄSKAITOS

Šiose sąskaitose parodomi perkainojimo likučiai, susidarantys iš turto ir išsipareigojimų nerealizuotųjų pajamų. Pagal ECBS statuto 49 straipsnio 2 dalį, 2008 m. sausio 1 d. *Central Bank of Cyprus* ir *Bank Ċentrali ta' Malta / Central Bank of Malta* pervedė atitinkamai 11,1 ir 5,5 mln. eurų į šias sąskaitas.

	2008 (€)	2007 (€)	Pokytis (€)
Auksas	6 449 713 267	5 830 485 388	619 227 879
Užsienio valiuta	3 616 514 710	0	3 616 514 710
Vertybiniai popieriai ir kitos priemonės	1 286 373 348	338 524 183	947 849 165
Iš viso	11 352 601 325	6 169 009 571	5 183 591 754

Perkainojimui metų pabaigoje buvo taikomi tokie užsienio valiutų kursai:

¹³ Žr. ECB metų ataskaitos 2 skyrių.

¹⁴ Šie atidėjiniai buvo sudaryti iš 0,3 mlrd. eurų realizuotųjų pajamų, gautų iš aukso pardavimo operacijų, ir 1,0 mlrd. eurų ECB pajamų iš apyvartoje esančių eurų banknotų.

Užsienio valiutų kursai	2008	2007
JAV dolerio ir euro	1,3917	1,4721
Japonijos jenos ir euro	126,14	164,93
Euro ir SST	1,1048	1,0740
Šveicarijos franko ir euro	1,4850	Netaikoma
Danijos kronos ir euro	7,4506	Netaikoma
Eurai už Trojos unciją grynojo aukso	621,542	568,236

Malta sumokėjo atitinkamai 6 691 401 ir 3 332 307 eurus – likusią savo pasirašyto ECB kapitalo dalį. Taigi ECB apmokėtas kapitalas padidėjo nuo 4 127 136 230 eurų (2007 m. gruodžio 31 d.) iki 4 137 159 938 eurų (2008 m. sausio 1 d.), kaip parodyta toliau pateiktoje lentelėje¹⁶:

15 KAPITALAS IR REZERVAI

KAPITALAS

Vadovaudamiesi pagal Sutarties 122 straipsnio 2 dalį 2007 m. liepos 10 d. priimtais Tarybos sprendimais 2007/503/EB ir 2007/504/EB, 2008 m. sausio 1 d. Kipras ir Malta įvedė bendrąją valiutą. Pagal ECBS statuto 49 straipsnio 1 dalį ir 2007 m. gruodžio 31 d. Valdančiosios tarybos priimtus teisės aktus¹⁵, 2008 m. sausio 1 d. *Central Bank of Cyprus* ir *Bank Ćentrali ta' Malta / Central Bank of*

15 2007 m. gruodžio 31 d. Sprendimas ECB/2007/22 dėl *Central Bank of Cyprus* ir *Bank Ćentrali ta' Malta / Central Bank of Malta* atliekamų kapitalo apmokėjimų, užsienio atsargų pervedimų ir įnašų į Europos centrinio banko atsargas ir atidėjinius, OL L 28, 2008 2 1, p. 36; 2007 m. gruodžio 31 d. Susitarimas tarp Europos centrinio banko ir *Central Bank of Cyprus* dėl Europos centrinio banko kredituojamo *Central Bank of Cyprus* reikalavimo pagal Europos centrinių bankų sistemos ir Europos centrinio banko statuto 30 straipsnio 3 dalį, OL C 29, 2008 2 1, p. 4; Susitarimas tarp Europos centrinio banko ir *Bank Ćentrali ta' Malta / Central Bank of Malta* dėl Europos centrinio banko kredituojamo *Bank Ćentrali ta' Malta / Central Bank of Malta* reikalavimo pagal Europos centrinių bankų sistemos ir Europos centrinio banko statuto 30 straipsnio 3 dalį, OL C 29, 2008 2 1, p. 6.

16 Kai kurios sumos suapvalintos iki artimiausio euro sveiko skaičiaus. Dėl šio suapvalinimo tarpinės sumos lentelėje gali nesutapti.

	Kapitalo raktas iki 2007 m. gruodžio 31 d. (%)	Apmokėtas kapitalas iki 2007 m. gruodžio 31 d. (€)	Kapitalo raktas nuo 2008 m. sausio 1 d. (%)	Apmokėtas kapitalas 2008 m. sausio 1 d. (€)
<i>Nationale Bank van België / Banque Nationale de Belgique</i>	2,4708	142 334 200	2,4708	142 334 200
<i>Deutsche Bundesbank</i>	20,5211	1 182 149 240	20,5211	1 182 149 240
<i>Central Bank and Financial Services Authority of Ireland</i>	0,8885	51 183 397	0,8885	51 183 397
<i>Bank of Greece</i>	1,8168	104 659 533	1,8168	104 659 533
<i>Banco de España</i>	7,5498	434 917 735	7,5498	434 917 735
<i>Banque de France</i>	14,3875	828 813 864	14,3875	828 813 864
<i>Banca d'Italia</i>	12,5297	721 792 464	12,5297	721 792 464
<i>Central Bank of Cyprus</i>	-	-	0,1249	7 195 055
<i>Banque centrale du Luxembourg</i>	0,1575	9 073 028	0,1575	9 073 028
<i>Bank Ćentrali ta' Malta / Central Bank of Malta</i>	-	-	0,0622	3 583 126
<i>De Nederlandsche Bank</i>	3,8937	224 302 523	3,8937	224 302 523
<i>Oesterreichische Nationalbank</i>	2,0159	116 128 992	2,0159	116 128 992
<i>Banco de Portugal</i>	1,7137	98 720 300	1,7137	98 720 300
<i>Banka Slovenije</i>	0,3194	18 399 524	0,3194	18 399 524
<i>Suomen Pankki – Finlands Bank</i>	1,2448	71 708 601	1,2448	71 708 601
Tarpinė euro zonos nacionalinių centrinių bankų suma	69,5092	4 004 183 400	69,6963	4 014 961 580
<i>Българска народна банка (Bulgarian National Bank)</i>	0,8833	3 561 869	0,8833	3 561 869
<i>Āeská národní banka</i>	1,3880	5 597 050	1,3880	5 597 050
<i>Danmarks Nationalbank</i>	1,5138	6 104 333	1,5138	6 104 333
<i>Eesti Pank</i>	0,1703	686 727	0,1703	686 727
<i>Central Bank of Cyprus</i>	0,1249	503 654	-	-
<i>Latvijas Banka</i>	0,2813	1 134 330	0,2813	1 134 330
<i>Lietuvos bankas</i>	0,4178	1 684 760	0,4178	1 684 760
<i>Magyar Nemzeti Bank</i>	1,3141	5 299 051	1,3141	5 299 051
<i>Bank Ćentrali ta' Malta / Central Bank of Malta</i>	0,0622	250 819	-	-
<i>Narodowy Bank Polski</i>	4,8748	19 657 420	4,8748	19 657 420
<i>Banca Națională a României</i>	2,5188	10 156 952	2,5188	10 156 952

	Kapitalo raktas iki 2007 m. gruodžio 31 d. (%)	Apmokėtas kapitalas iki 2007 m. gruodžio 31 d. (€)	Kapitalo raktas nuo 2008 m. sausio 1 d. (%)	Apmokėtas kapitalas 2008 m. sausio 1 d. (€)
<i>Národná banka Slovenska</i>	0,6765	2 727 957	0,6765	2 727 957
<i>Sveriges Riksbank</i>	2,3313	9 400 866	2,3313	9 400 866
<i>Bank of England</i>	13,9337	56 187 042	13,9337	56 187 042
Tarpinė ne euro zonos nacionalinių centrinių bankų suma	30,4908	122 952 830	30,3037	122 198 358
Iš viso	100,0000	4 127 136 230	100,0000	4 137 159 938

Ne euro zonos nacionaliniai centriniai bankai privalo apmokėti 7 % savo pasirašytojo kapitalo kaip įmoką, skirtą ECB veiklos išlaidoms padengti. 2008 m. pabaigoje ši įmoka sudarė 122 198 358 eurus. Ne euro zonos nacionaliniai centriniai bankai neturi teisės gauti jokios skirstytino ECB pelno dalies (įskaitant pajamų iš eurų banknotų paskirstymo Eurosistemoje) ir jie nėra įpareigoti padengti jokių ECB nuostolių.

16 ĮVYKIAI PO BALANSO

ECB KAPITALO RAKTO POKYČIAI

Pagal ECBS statuto 29 straipsnį, nacionalinių centrinių bankų dalys ECB kapitalo pasirašymo rakte nustatomos pagal atitinkamos ES valstybės narės bendrojo gyventojų skaičiaus ir BVP, kuriuos Europos centriniam bankui pateikia Europos Komisija, lyginamąjį svorį. Šios dalys tikslinamos kas penkeri metai¹⁷. Antrasis toks koregavimas nuo ECB įsteigimo atliktas 2009 m. sausio 1 d. Remiantis 2003 m. liepos 15 d. Tarybos sprendimu Nr. 2003/517/EB dėl statistinių duomenų, kurie turi būti naudojami tikslinant Europos centrinio banko kapitalo pasirašymo raktą¹⁸, 2009 m. sausio 1 d. nacionalinių centrinių bankų kapitalo raktai buvo pakoreguoti, kaip parodyta toliau:

	Kapitalo raktas nuo 2008 m. sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. (%)	Kapitalo raktas nuo 2009 m. sausio 1 d. (%)
<i>Nationale Bank van België / Banque Nationale de Belgique</i>	2,4708	2,4256
<i>Deutsche Bundesbank</i>	20,5211	18,9373
<i>Central Bank and Financial Services Authority of Ireland</i>	0,8885	1,1107

	Kapitalo raktas nuo 2008 m. sausio 1 d. iki gruodžio 31 d. (%)	Kapitalo raktas nuo 2009 m. sausio 1 d. (%)
<i>Bank of Greece</i>	1,8168	1,9649
<i>Banco de España</i>	7,5498	8,3040
<i>Banque de France</i>	14,3875	14,2212
<i>Banca d'Italia</i>	12,5297	12,4966
<i>Central Bank of Cyprus</i>	0,1249	0,1369
<i>Banque centrale du Luxembourg</i>	0,1575	0,1747
<i>Bank Ċentrali ta' Malta / Central Bank of Malta</i>	0,0622	0,0632
<i>De Nederlandsche Bank</i>	3,8937	3,9882
<i>Oesterreichische Nationalbank</i>	2,0159	1,9417
<i>Banco de Portugal</i>	1,7137	1,7504
<i>Banka Slovenije</i>	0,3194	0,3288
<i>Národná banka Slovenska</i>	-	0,6934
<i>Suomen Pankki – Finlands Bank</i>	1,2448	1,2539
Tarpinė euro zonos nacionalinių centrinių bankų suma	69,6963	69,7915
<i>Българска народна банка (Bulgarian National Bank)</i>	0,8833	0,8686
<i>Česká národní banka</i>	1,3880	1,4472
<i>Danmarks Nationalbank</i>	1,5138	1,4835
<i>Eesti Pank</i>	0,1703	0,1790
<i>Latvijas Banka</i>	0,2813	0,2837
<i>Lietuvos bankas</i>	0,4178	0,4256
<i>Magyar Nemzeti Bank</i>	1,3141	1,3856
<i>Narodowy Bank Polski</i>	4,8748	4,8954
<i>Banca Națională a României</i>	2,5188	2,4645
<i>Národná banka Slovenska</i>	0,6765	-
<i>Sveriges Riksbank</i>	2,3313	2,2582
<i>Bank of England</i>	13,9337	14,5172
Tarpinė ne euro zonos nacionalinių centrinių bankų suma	30,3037	30,2085
Iš viso	100,0000	100,0000

17 Šios dalys taip pat koreguojamos, kai į ES įstoja nauja valstybė narė.

18 OL L 181, 2003 7 19, p. 43.

SLOVAKIJOS PRISIJUNGIMAS PRIE EURO ZONOS

Vadovaudamasi Sutarties 122 straipsnio 2 dalimi ir 2008 m. liepos 8 d. priimtu Tarybos sprendimu 2008/608/EB, 2009 m. sausio 1 d. Slovakija įvedė bendrąją valiutą. Pagal ECBS statuto 49 straipsnio 1 dalį ir 2008 m. gruodžio 31 d. Valdančiosios tarybos priimtus teisės aktus¹⁹, 2009 m. sausio 1 d. *Národná banka Slovenska* sumokėjo 37 216 407 eurus – likusią savo pasirašyto ECB kapitalo dalį. Pagal ECBS statuto 30 straipsnio 1 dalį, 2009 m. sausio 1 d. *Národná banka Slovenska* pervedė į ECB užsienio atsargas, kurių bendra vertė sudarė 443 086 156 eurus. Pervestina suma buvo nustatyta padauginus pagal 2008 m. gruodžio 31 d. valiutos kursą eurai išreikštas užsienio atsargas, jau pervestas į ECB, iš *Národná banka Slovenska* pasirašytos dalies ir dalių, jau apmokėtų kitų nacionalinių centrinių bankų, kuriems išlyga netaikoma, santykio. Šias užsienio atsargas sudarė vertybiniai popieriai ir lėšos JAV doleriais bei auksas santykiu atitinkamai 85 ir 15.

Národná banka Slovenska kredituotas pretenzijų, susijusių su apmokėtu kapitalu ir pervestomis užsienio atsargomis ir kurios atitinka pervestų sumų ekvivalentą, suma. Pastaroji pretenzija traktuojama lygiai taip pat kaip ir kitų dalyvaujančių nacionalinių centrinių bankų egzistuojančios pretenzijos (žr. 11 pastabą *Vidiniai Eurosistemos išipareigojimai*).

POVEIKIS ECB KAPITALUI

Slovakijai prisijungus prie euro zonos ir patikslinus nacionalinių centrinių bankų procentines dalis ECB kapitalo rakte, ECB apmokėtas kapitalas padidėjo 5 100 251 euru.

POVEIKIS NACIONALINIŲ CENTRINIŲ BANKŲ PRETENZIJOMS, ATITINKANČIOMS ECB PERVESTAS UŽSIENIO ATSARGAS

Pasikeitus nacionalinių centrinių bankų dalims ECB kapitalo pasirašymo rakte ir *Národná banka Slovenska* pervedus užsienio atsargas, nacionalinių centrinių bankų pretenzijos,

atitinkančios ECB pervestas užsienio atsargas, bendrai padidėjo 54 841 411 euru.

NEBALANSINĖS PRIEMONĖS

17 AUTOMATIZUOTA VERTYBINIŲ POPIERIŲ SKOLINIMO SISTEMA

Valdydamas nuosavas lėšas, ECB sudarė automatizuotos vertybinių popierių skolinimo programos susitarimą, pagal kurį paskirtas agentas ECB vardu sudaro vertybinių popierių skolinimo sandorius su daugeliu sandorio šalių, kurias ECB įvardija tinkamomis. Pagal šį susitarimą, 2008 m. gruodžio 31 d. neapmokėtų grįžtamųjų sandorių vertė buvo 1,2 mlrd. eurų (2007 m. – 3,0 mlrd. eurų) (žr. pastabų dėl apskaitos politikos dalį *Grįžtamieji sandoriai*).

18 PALŪKANŲ NORMŲ ATEITIES SANDORIAI

2008 m. palūkanų normų ateities sandoriai buvo sudaromi ECB užsienio atsargoms ir nuosavoms lėšoms valdyti. 2008 m. gruodžio 31 d. galiojo tokie sandoriai:

Palūkanų normų ateities sandoriai užsienio valiuta	Kontrakto nominalioji vertė (€)
Pirkimai	2 041 082 857
Pardavimai	1 209 470 518

Palūkanų normų ateities sandoriai eurai	Kontrakto nominalioji vertė (€)
Pirkimai	50 000 000
Pardavimai	33 000 000

¹⁹ 2008 m. gruodžio 31 d. Sprendimas ECB/2008/33 dėl *Národná banka Slovenska* atliekamų kapitalo apmokėjimų, užsienio atsargų pervedimų ir įnašų į Europos centrinio banko atsargas ir atidėjimus, OL L 21, 2009 1 24, p. 83; 2008 m. gruodžio 31 d. *Národná banka Slovenska* ir Europos centrinio banko Susitarimas dėl Europos centrinio banko kredituojamo *Národná banka Slovenska* reikalavimo pagal Europos centrinių bankų sistemos ir Europos centrinio banko statuto 30 straipsnio 3 dalį, OL C 18, 2009 1 24, p. 3.

19 PALŪKANŲ NORMŲ APSIKEITIMO SANDORIAI

2008 m. gruodžio 31 d. galiojusių palūkanų normų apskaitimo sandorių vertė sudarė 459,3 mln. eurų. Šie sandoriai buvo sudaromi valdant ECB užsienio atsargas.

20 VALIUTŲ APSIKEITIMO SANDORIAI IR IŠANKSTINIAI VALIUTŲ KEITIMO SANDORIAI

UŽSIENIO ATSARGŲ VALDYMAS

Pretenzijos pagal 2008 m. gruodžio 31 d. galiojusius valiutų apskaitimo ir išankstinius valiutų keitimo sandorius sudarė 358,1 mln. eurų, įsipareigojimai – 404,3 mln. eurų.

LIKVIDUMĄ DIDINANČIOS OPERACIJOS

2008 m. gruodžio 31 d. išankstiniai įsipareigojimai *Danmarks Nationalbank* sudarė 3,9 mlrd. eurų. Šie įsipareigojimai atsirado dėl ECB ir *Danmarks Nationalbank* laikinojo savitarpio valiutinio susitarimo (apskaitimo sandorių linijos). Pagal šį susitarimą sandorių galiojimo laikotarpiu ECB teikia *Danmarks Nationalbank* lėšas eurais mainais už Danijos kronas. Gautos lėšos naudojamos priemonėms, kurios gerina euro likvidumą trumpalaikių sandorių rinkose, paremti.

Be to, 2008 m. gruodžio 31 d. galiojo išankstinės pretenzijos nacionaliniams centriniams bankams ir išankstiniai įsipareigojimai Federalinių rezervų sistemai, susiję su likvidumo JAV doleriais didinimu Eurosistemos sandorio šalims (žr. 9 pastabą *Įsipareigojimai ne euro zonos rezidentams eurais*).

Be to, 2008 m. gruodžio 31 d. taip pat galiojo išankstinės pretenzijos nacionaliniams centriniams bankams ir išankstiniai įsipareigojimai Šveicarijos nacionaliniam bankui, susiję su likvidumo Šveicarijos frankais didinimu Eurosistemos sandorio šalims (žr. 9 pastabą *Įsipareigojimai ne euro zonos rezidentams eurais*).

21 SKOLINIMOSI IR SKOLINIMO OPERACIJŲ ADMINISTRAVIMAS

Pagal Sutarties 123 straipsnio 2 dalį ir 2002 m. vasario 18 d. Tarybos Reglamento (EB) Nr. 332/2002 9 straipsnį, ECB yra atsakingas už Europos Bendrijos skolinimosi ir skolinimo operacijų administravimą pagal vidutinės trukmės finansinės paramos mechanizmą. Pagal šį mechanizmą 2008 m. gruodžio 31 d. Europos Bendrijos suteikta paskola Vengrijai sudarė 2,0 mlrd. eurų.

22 NAGRINĖJAMOS BYLOS

Document Security Systems Inc. (DSSI) Europos Bendrijų pirmosios instancijos teismui pateikė ieškinį dėl žalos iš ECB atlyginimo. Jame teigiama, kad ECB pažeidė DSSI patentą²⁰ eurų banknotų gamyboje. Pirmosios instancijos teismas atmetė DSSI ieškinį dėl žalos atlyginimo iš ECB²¹. Dabar ECB teikia ieškinius šiam patentui panaikinti kai kuriose nacionalinėse jurisdikcijose. Be to, ECB yra tvirtai įsitikinęs, kad jis jokių būdu nepažeidė patento, todėl taip pat pradės gynybą prieš bet kokią ieškinį dėl žalos, kurį DSSI galėtų pateikti kompetentingam nacionaliniam teismui.

Pirmosios instancijos teismui atmetus DSSI ieškinį dėl žalos atlyginimo iš ECB, taip pat ECB iki šiol laimėjus ieškinius dėl DSSI patento nacionalinių dalių panaikinimo tam tikrose nacionalinėse jurisdikcijose, ECB tebėra įsitikinęs, kad mokėjimų DSSI tikimybė tebėra labai menka. ECB aktyviai stebi tebesitęsiančio bylinėjimosi įvykius.

²⁰ DSSI Europos patentas Nr. 0455 750 B1.

²¹ 2007 m. rugsėjo 5 d. Pirmosios instancijos teismo nutartis, byla T-295/05. Paskelbta www.curia.eu

PASTABOS DĖL PELNO (NUOSTOLIO) ATASKAITOS

23 GRYNOSIOS PALŪKANŲ PAJAMOS

UŽSIENIO ATSARGŲ PALŪKANŲ PAJAMOS

Šiame straipsnyje parodomas palūkanų pajamos (atėmus palūkanų išlaidas), susijusias su turtu ir išsipareigojimais užsienio valiuta:

	2008 (€)	2007 (€)	Pokytis (€)
Palūkanos už einamąsias sąskaitas	11 202 181	24 052 321	(12 850 140)
Pajamos iš pinigų rinkos indėlių	218 184 237	196 784 561	21 399 676
Atpirkimo investavimo sandorių palūkanų pajamos	42 404 485	138 079 630	(95 675 145)
Vertybinių popierių pajamos	885 725 044	1 036 836 752	(151 111 708)
Grynosios palūkanų pajamos iš palūkanų normų apskaitimo sandorių	2 299 631	0	2 299 631
Grynosios palūkanų pajamos iš išankstinių valiutų keitimo sandorių ir valiutų apskaitimo sandorių	0	19 766 033	(19 766 033)
Visos užsienio atsargų palūkanų pajamos	1 159 815 578	1 415 519 297	(255 703 719)
Einamųjų sąskaitų palūkanų išlaidos	(45 896)	(154 041)	108 145
Priimtų indėlių palūkanų išlaidos	(1 574 337)	0	(1 574 337)
Grynosios atpirkimo skolinimosi sandorių palūkanų išlaidos	(29 492 415)	(60 476 997)	30 984 582
Grynosios palūkanų normų apskaitimo sandorių palūkanų išlaidos	0	(891)	891
Grynosios išankstinių valiutų keitimo sandorių ir valiutų apskaitimo sandorių palūkanų išlaidos	(131 627 488)	0	(131 627 488)
Užsienio atsargų palūkanų pajamos (grynosios)	997 075 442	1 354 887 368	(357 811 926)

IŠ EURŲ BANKNOTŲ PASKIRSTYMO EUROSISTEMOJE GAUTOS PALŪKANŲ PAJAMOS

Šis straipsnis apima palūkanų pajamas, susijusias su ECB dalimi visoje eurų banknotų emisijoje. Palūkanos už ECB pretenzijas, susijusias su jo banknotų dalimi, uždirbamos taikant turimą naujausią ribinę palūkanų normą, nustatytą Eurosistemos pagrindinėms refinansavimo operacijoms. 2008 m. pajamos daugiausia išaugo dėl padidėjusio bendro apyvartoje cirkuliuojančių eurų banknotų skaičiaus.

Šios pajamos paskirstomos nacionaliniams centriniams bankams, kaip aprašyta pastabų dėl apskaitos politikos dalyje *Banknotai apyvartoje*. Remdamasi apskaičiuotais ECB 2008 m. finansiniais rezultatais ir sprendimu finansuoti atidėjinius užsienio valiutų kursų, palūkanų normų ir aukso kainos rizikoms iš ECB pajamų, gautų iš apyvartoje cirkuliuojančių eurų banknotų (žr. 13 pastabą *Atidėjiniai*), Valdančioji taryba nusprendė paskirstyti šių pajamų sumą – 1,2 mlrd. eurų – euro zonos nacionaliniams centriniams bankams proporcingai jų turimoms dalims ECB kapitale.

ATLYGIS UŽ NACIONALINIŲ CENTRINIŲ BANKŲ PRETENZIJAS DĖL PERVESTŲ UŽSIENIO ATSARGŲ

Šiame straipsnyje parodytas euro zonos nacionaliniams centriniams bankams sumokėtas atlygis už jų pretenzijas ECB atžvilgiu dėl pagal ECBS statuto 30 straipsnio 1 dalį pervestų užsienio atsargų.

KITOS PALŪKANŲ PAJAMOS IR KITOS PALŪKANŲ IŠLAIDOS

Šiame straipsnyje parodytos 8,0 mlrd. eurų palūkanų pajamos (2007 m. – 3,9 mlrd. eurų) ir 7,6 mlrd. eurų išlaidos (2007 m. – 3,8 mlrd. eurų) dėl sistemos TARGET2 likučių (žr. pastabų dėl apskaitos politikos dalį *Vidiniai ECBS likučiai / vidiniai Eurosistemos likučiai*). Palūkanų pajamos ir išlaidos, susijusias su kitu turtu ir išsipareigojimais eurais, taip pat parodytos šiame straipsnyje.

24 REALIZUOTOSIOS PAJAMOS (IŠLAIDOS) IŠ FINANSINIŲ OPERACIJŲ

2008 m. iš finansinių operacijų gautos grynosios realizuotosios pajamos:

	2008 (€)	2007 (€)	Pokytis (€)
Grynosios realizuotosios pajamos (išlaidos) iš operacijų vertybiniais popieriais ir palūkanų normų ateities sandorių	349 179 481	69 252 941	279 926 540
Grynosios realizuotosios pajamos iš operacijų užsienio valiuta ir auksu	313 162 603	709 294 272	(396 131 669)
Realizuotosios pajamos iš finansinių operacijų	662 342 084	778 547 213	(116 205 129)

2008 m. grynosios realizuotosios pajamos iš operacijų užsienio valiuta ir auksu daugiausia sumažėjo dėl mažesnio tais metais parduoto aukso kiekio (žr. 1 pastabą *Auksas ir gautinas auksas*).

25 FINANSINIO TURTO IR POZICIJŲ NURAŠYMAI

	2008 (€)	2007 (€)	Pokytis (€)
Nerealizuotasis vertybinių popierių kainos nuostolis	(2 164 000)	(15 864 181)	13 700 181
Nerealizuotasis palūkanų normų apsiskeitimo sandorių kainos nuostolis	(476 831)	(18 899)	(457 932)
Nerealizuotasis valiutų kursų nuostolis	(21 271)	(2 518 369 734)	2 518 348 463
Iš viso	(2 662 102)	(2 534 252 814)	2 531 590 712

2008 m. šios išlaidos susidarė daugiausia sumažinus tam tikrų į balansą įtrauktų vertybinių popierių įsigijimo kainą iki jų 2008 m. gruodžio 30 d. rinkos kainos.

26 GRYNOSIOS KOMISINIŲ IR KITŲ ATLYGIŲ IŠLAIDOS

	2008 (€)	2007 (€)	Pokytis (€)
Komisinių ir kitų atlygių pajamos	588 052	263 440	324 612
Komisinių ir kitų atlygių išlaidos	(737 059)	(885 131)	148 072
Grynosios komisinių ir kitų atlygių išlaidos	(149 007)	(621 691)	472 684

Pajamos, parodytos šiame straipsnyje, yra gautos iš kredito įstaigoms skirtų baudų už privalomųjų atsargų reikalavimo nevykdymą. Išlaidos yra susijusios su atlygiais, mokėtiniais už einamąsias sąskaitas ir už užsienio valiutos palūkanų normų ateities sandorių vykdymą (žr. 18 pastabą *Palūkanų normų ateities sandoriai*).

27 PAJAMOS IŠ NUOSAVYBĖS VERTYBINIŲ POPIERIŲ IR DALYVAVIMO NUOSAVYBĖS PRIEMONĖSE

Į šį straipsnį įtraukti dividendai, gauti už TAB akcijas (žr. 6 pastabą *Kitas turtas*).

28 KITOS PAJAMOS

Kitos įvairios pajamos per metus susidarė iš esmės dėl kitų centrinių bankų įmokų už ECB centralizuotai sudarytą paslaugų sutartį su IT tinklo išorės tiekėju bei dėl nepanaudotų administracinių atidėjinių perkėlimo į Pelno (nuostolio) ataskaitą.

29 PERSONALO IŠLAIKYMO IŠLAIDOS

Į šį straipsnį įtrauktas darbo užmokestis, išmokos, tarnautojų draudimas ir kitos įvairios išlaidos sudarė 149,9 mln. eurų (2007 m. – 141,7 mln. eurų). Su naujų ECB patalpų statybomis susijusios personalo išlaidos, sudarančios 1,1 mln. eurų (2007 m. – 1,1 mln. eurų), buvo kapitalizuotos ir į šį straipsnį neįtrauktos. Darbo užmokestis ir

išmokos, įskaitant vadovujančias pareigas einančių darbuotojų darbo užmokesčio priedus, iš esmės nustatyti pagal Europos Bendrijų darbo užmokesčio sistemą ir yra palyginami su ja.

Vykdomosios valdybos nariai gauna bazinę algą ir papildomas išmokas už gyvenamąją vietą ir atstovavimą. Pirmininkui vietoj išmokos už gyvenamąją vietą suteikiama ECB priklausanti oficiali rezidencija. Vadovaujantis Europos centrinio banko personalo įdarbinimo sąlygomis, Vykdomosios valdybos nariai turi teisę gauti namų ūkio, vaiko ir mokslo išmokas atsižvelgiant į asmenines aplinkybes. Bazinei algai taikomas mokeskis, mokamas Europos Bendrijoms, taip pat išskaitomos įmokos pensijai, sveikatos draudimui ir draudimui nuo nelaimingų atsitikimų. Išmokoms mokesčiai netaikomi ir jos neįtraukiamos į pensiją.

Vykdomosios valdybos nariams 2008 m. ir 2007 m. išmokėta bazinė alga buvo tokia:

	2008 (€)	2007 (€)
Jean-Claude Trichet (pirmininkas)	351 816	345 252
Lucas D. Papademos (pirmininko pavaduotojas)	301 548	295 920
Gertrude Tumpel-Gugerell (valdybos narė)	251 280	246 588
José Manuel González-Páramo (valdybos narys)	251 280	246 588
Lorenzo Bini Smaghi (valdybos narys)	251 280	246 588
Jürgen Stark (valdybos narys)	251 280	246 588
Iš viso	1 658 484	1 627 524

Valdybos nariams išmokėtos išmokos ir jų gautos išmokos iš ECB įmokų sveikatos draudimo ir draudimo nuo nelaimingų atsitikimų programoms sudarė 600 523 eurus (2007 m. – 579 842 eurus), tad darbo užmokesčio priedai iš viso sudarė 2 259 007 eurus (2007 m. – 2 207 366 eurus).

Buvusiems Vykdomosios valdybos nariams mokamos išeitinės išmokos už laikotarpį po jų kadencijos pabaigos. 2008 m. šios išmokos ir ECB įmokos buvusių narių sveikatos draudimo ir draudimo nuo nelaimingų atsitikimų programoms sudarė 30 748 eurus (2007 m. – 52 020 eurų). Buvusiems Vykdomosios

valdybos nariams ar jų išlaikytiniams išmokėtos pensijos, įskaitant susijusias išmokas, ir įmokos sveikatos draudimo ir draudimo nuo nelaimingų atsitikimų programoms sudarė 306 798 eurus (2007 m. – 249 902 eurus).

Be to, į šį straipsnį įtraukta ir 24,3 mln. eurų (2007 m. – 27,2 mln. eurų), numatytų pagal ECB pensijų planą ir kitos išmokos nebedirbantiems asmenims (žr.12 pastabą *Kiti išsipareigojimai*).

2008 m. pabaigoje ECB faktiškai visą darbo dieną dirbo 1 536 darbuotojai²², iš jų 144 ėjo vadovujančias pareigas. 2008 m. darbuotojų skaičius keitėsi taip²³:

	2008	2007
Sausio 1 d.	1 478	1 416
Nauji darbuotojai	307	310
Atsistatydinimai / darbo sutarties pabaiga	238	235
Grynasis sumažėjimas dėl darbo ne visą dieną	11	13
Gruodžio 31 d.	1 536	1 478
Vidutinis darbuotojų skaičius	1 499	1 448

30 ADMINISTRACINĖS IŠLAIDOS

Jos apima visas kitas einamąsias išlaidas, susijusias su patalpų nuoma ir priežiūra, nekapitalizuotinas prekes ir įrangą, atlygi specialistams, kitas paslaugas ir pirkimus bei su personalu susijusias išlaidas, įskaitant įdarbinimą, persikėlimo į kitą vietą, įsikūrimo, mokymo ir persikraustymo išlaidas.

²² Į šį skaičių neįtraukti darbuotojai, išėję neapmokamų atostogų. Į šį skaičių įtraukti darbuotojai, turintys nuolatinės, terminuotąsias arba trumpalaikes darbo sutartis, bei ECB absolventų programos dalyviai. Taip pat įtraukti ir darbuotojai, išėję nėštumo ir gimdymo atostogų ar turintys ilgalaikio nedarbingumo dėl ligos pažymėjimą.

²³ 2007 m. šioje lentelėje buvo parodyti darbuotojai, išėję neapmokamų atostogų ar motinystės (tėvystės) atostogų, o trumpalaikes sutartis turintys darbuotojai, trumpalaikius projektus ECB vykdančius kitų ESCB centrinių bankų darbuotojai ir ECB absolventų programos dalyviai į ją įtraukti nebuvo. 2008 m. duomenys yra pateikti kitokiu, kaip tikimasi, patogesniu finansinių ataskaitų naudotojams formatu. 2007 m. duomenys buvo atitinkamai pertvarkyti.

31 BANKNOTŲ GAMYBOS IŠLAIDOS

Šios išlaidos susijusios su tarpvalstybinėmis eurų banknotų transportavimo tarp nacionalinių centrinių bankų, siekiant išlyginti nenumatytus paklausos svyravimus, išlaidomis. Šias išlaidas centralizuotai padengia ECB.

PricewaterhouseCoopers Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft
Olof-Palme-Straße 35, 60439 Frankfurt am Main

President and Governing Council
of the European Central Bank

Frankfurt am Main

PricewaterhouseCoopers
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Olof-Palme-Straße 35
60439 Frankfurt am Main
Postfach 50 03 64
60393 Frankfurt am Main
www.pwc.de

Telefon +49 69 9585-0

25 February 2009

Independent auditor's report

We have audited the accompanying annual accounts of the European Central Bank, which comprise the balance sheet as at 31 December 2008, the profit and loss account for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

The responsibility of the European Central Bank's Executive Board for the annual accounts

The Executive Board is responsible for the preparation and fair presentation of these annual accounts in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2006/17 on the annual accounts of the European Central Bank, as amended. This responsibility includes: designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and fair presentation of annual accounts that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these annual accounts based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance whether the annual accounts are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the annual accounts. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the annual accounts, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the annual accounts in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the annual accounts.

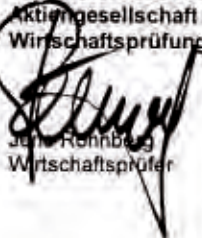
We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the annual accounts give a true and fair view of the financial position of the European Central Bank as of 31 December 2008, and of the results of its operations for the year then ended in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2006/17 on the annual accounts of the European Central Bank, as amended.

Frankfurt am Main, 25 February 2009

PricewaterhouseCoopers
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft



Jens Rohrbach
Wirtschaftsprüfer

ppa. Atton
ppa. Muriel Atton
Wirtschaftsprüfer

Šį dokumentą ECB pateikia kaip ECB išorės auditoriaus išvados neoficialų vertimą. Esant neatitikimams, vadovaujamosi PWC pasirašyta versija anglų k.

Europos centrinio banko pirmininkui
ir Valdančiajai tarybai
Frankfurtas prie Maino

2009 m. vasario 25 d.

Nepriklausomo auditoriaus išvada

Mes atlikome Europos centrinio banko metinių finansinių ataskaitų, kurias sudaro 2008 m. gruodžio 31 d. balansas, tuo pačiu metu pasibaigusiu metų pelno (nuostolio) ataskaita, apskaitos politikos santrauka ir kitos aiškinamosios pastabos, auditą.

Europos centrinio banko vykdomosios valdybos atsakomybė už metines finansines ataskaitas

Vykdomoji valdyba atsakinga už šių metinių finansinių ataskaitų parengimą ir sąžiningą pateikimą, laikantis Valdančiosios tarybos nustatytų principų, išdėstytų Sprendime ECB/2006/17 dėl Europos centrinio banko metinių finansinių ataskaitų, su pakeitimais. Ši atsakomybė apima: vidaus kontrolės, susijusios su metinių finansinių ataskaitų, kuriose nėra reikšmingų netikslumų, galinčių pasitaikyti dėl sukčiavimo ar klaidos, parengimu ir sąžiningu pateikimu, sukūrimą, įgyvendinimą ir priežiūrą; tinkamos apskaitos politikos parinkimą bei taikymą ir apskaitinių įvertinimų atlikimą, esant tam tikroms aplinkybėms.

Auditoriaus atsakomybė

Mūsų pareiga – remiantis atliktu auditu, pareikšti nuomonę apie šias metines finansines ataskaitas. Mes atlikome auditą pagal Tarptautinius audito standartus. Šiuose standartuose nurodyta laikytis etikos reikalavimų, auditą planuoti ir atlikti, siekiant deramai įsitikinti, ar metinėse finansinėse ataskaitose nėra reikšmingų netikslumų.

Atliekant auditą vykdomos procedūros, siekiant gauti audito rezultatus apie metinėse finansinėse ataskaitose pateiktus skaičius ir paaiškinimus. Pasirinktos procedūros priklauso nuo auditoriaus sprendimo, įskaitant reikšmingų netikslumų metinėse finansinėse ataskaitose (dėl sukčiavimo ar klaidos), rizikos įvertinimą. Vertindamas riziką, auditorius atsižvelgia į vidaus kontrolę, susijusią su subjekto metinių finansinių ataskaitų rengimu ir sąžiningu pateikimu, kad, atsižvelgęs į esamas aplinkybes, galėtų parinkti tinkamas audito procedūras, o ne tam, kad pareikštų nuomonę apie subjekto vidaus kontrolės veiksmingumą. Auditas taip pat apima taikytos apskaitos politikos tinkamumo ir vadovybės atliktų apskaitinių įvertinimų pagrįstumo bei bendro metinių finansinių ataskaitų pateikimo įvertinimą.

Manome, kad mūsų gauti audito rezultatai yra pakankami ir pagrįsti, todėl jais remdamiesi galime pareikšti savo nuomonę.

Nuomonė

Mūsų nuomone, metinės finansinės ataskaitos pateikia tikrą ir teisingą Europos centrinio banko 2008 m. gruodžio 31 d. finansinės padėties ir tada pasibaigusiu metų veiklos rezultatų vaizdą pagal Valdančiosios tarybos nustatytus principus, išdėstytus Sprendime ECB/2006/17 dėl Europos centrinio banko metinių finansinių ataskaitų, su pakeitimais.

Frankfurtas prie Maino, 2009 m. vasario 25 d.

*PricewaterhouseCoopers
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft*

Jens Rönnberg
Wirtschaftsprüfer

ppa. Muriel Atton
Wirtschaftsprüfer

PASTABA DĖL PELNO (NUOSTOLIO) PASKIRSTYMO

Ši pastaba nėra ECB 2008 m. finansinių ataskaitų dalis.

Euro zonai nepriklausantys nacionaliniai centriniai bankai neturi teisės gauti jokios ECB pelno dalies.

PAJAMOS, SUSIJUSIOS SU ECB DALIMI VISŲ BANKNOTŲ APYVARTOJE

2007 m. Valdančiosios tarybos sprendimu visos 2 004 mln. eurų pajamos iš ECB dalies visų eurų banknotų apyvartoje nebuvo paskirstytos, siekiant užtikrinti, kad ECB bendrojo metų pelno paskirstymas neviršytų tų metų jo grynojo pelno. Kalbant apie 2008 m., 1 206 mln. eurų, sudarantys dalį pajamų, uždirbtų iš ECB dalies visų eurų banknotų apyvartoje, 2009 m. sausio 5 d. paskirstytos nacionaliniams centriniams bankams proporcingai jų apmokėjai daliai pasirašytame ECB kapitale.

	2008 (€)	2007 (€)
Metų pelnas	1 322 253 536	0
Pajamos iš ECB išleistų banknotų, paskirstytų nacionaliniams centriniams bankams	(1 205 675 418)	0
Metų pelnas, paskirsčius ECB išleistų banknotų pajamas	116 578 118	0
Pelnas, paskirstytas nacionaliniams centriniams bankams	(116 578 118)	0
Iš viso	0	0

PELNO PASKIRSTYMAS / NUOSTOLIŲ DENGIMAS

Pagal ECBS statuto 33 straipsnį, ECB grynasis pelnas skirstomas tokia tvarka:

- suma, kurią turi nustatyti Valdančioji taryba ir kuri negali būti didesnė kaip 20 % grynojo pelno, pervedama į bendrąjį atsargų fondą, kuris negali sudaryti daugiau kaip 100 % kapitalo;
- likęs grynasis pelnas paskirstomas ECB dalininkams proporcingai jų apmokėjimams dalims.

Jeigu ECB patiria nuostolį, trūkumą galima kompensuoti iš ECB bendrojo atsargų fondo, o prireikus Valdančiosios tarybos sprendimu iš atitinkamų finansinių metų pinigų politikos pajamų proporcingai ir neviršijant nacionaliniams centriniams bankams paskirstytų sumų pagal ECBS statuto 32 straipsnio 5 dalį¹.

2009 m. kovo 5 d. Valdančioji taryba nusprendė nedaryti pervedimo į bendrąjį atsargų fondą ir paskirstyti likusius 117 mln. eurų euro zonos nacionaliniams centriniams bankams proporcingai jų apmokėjimams kapitalo dalims.

¹ Pagal ECBS statuto 32 straipsnio 5 dalį, nacionalinių centrinių bankų pinigų politikos pajamų suma nacionaliniams centriniams bankams paskirstoma proporcingai jų apmokėjimams ECB kapitalo dalims.